

التقرير السنوي ٢٠٠٤



بنك دبي الإسلامي ش.م.ع
DUBAI ISLAMIC BANK PJSC

كما واصل البنك تطوير أنظمتة وإجراءاته وهياكله التنظيمية بحيث تتناسب مع التطورات المتسارعة للبيئة المصرفية التي تتميز بالمنافسة الشديدة في الدولة، مستخدماً أحدث التقنيات في مجال العمل المصرفي. ولإيصال منتجاته وخدماته إلى أكبر قطاع ممكن من المتعاملين، وفي أوقات تتناسب مع أسلوب حياتهم، فقد قام بتطوير خدماته المصرفية الإلكترونية التي حققت زيادة ملحوظة بالنسبة لعدد المستخدمين، كما بلغ عدد فروع البنك ٢٢ فرعاً منتشرة في كافة إمارات الدولة، تضم فروعاً للخدمة المصرفية الذاتية تعمل على مدار الساعة، بالإضافة إلى زيادة شبكته من أجهزة الصرف الآلي التي بلغت ٨١ جهازاً.

إن النمو القياسي في أرباح البنك وموجوداته في العام ٢٠٠٤ هو أكبر دليل على نجاح الجهود الكبيرة التي بذلتها الإدارة التنفيذية وجميع العاملين في تنفيذ استراتيجية البنك الهادفة إلى تنويع وتطوير جميع أنشطته التمويلية والاستثمارية والدخول في مجالات جديدة تعزز إيرادات وموجودات البنك. كما تم التركيز على رفع مستوى الخدمات وتطوير قنوات إيصال المنتجات والخدمات لتقديم خدمات تتلاءم مع أسلوب حياة المتعاملين.

ولا شك أن هذه الإنجازات تفرض المزيد من التحديات لمواصلة وزيادة النمو، وسوف يسعى البنك خلال العام ٢٠٠٥ والسنوات المقبلة إلى توسيع نشاطه عبر العمل والدخول إلى أسواق إقليمية عبر افتتاح فروع أو مكاتب تمثيلية، كما سيعقد تحالفات وشراكات استراتيجية جديدة مع كبرى الشركات المحلية والعالمية الرائدة. كما سيقوم البنك بإطلاق العديد من المحافظ الاستثمارية المتخصصة والمتنوعة من أجل تحقيق عوائد مجزية للمستثمرين.

ويأتي التوطين والاستثمار في تنمية الكوادر المواطنة وتعزيز كفاءتها على قائمة أولويات واستراتيجيات البنك عبر مختلف برامج التطوير والتدريب. وقد تمكن البنك من تحقيق نجاح كبير في استقطاب الشباب المواطن بعد أن تدعمت صورة البنك على أنه مؤسسة رائدة تعمل بشكل محترف ولديها العديد من المشروعات والفرص، حيث تبلغ نسبة المواطنين الآن ما يقرب من ٤٠٪ من إجمالي عدد الموظفين العاملين في البنك، وهي واحدة من أعلى النسب في القطاع المصرفي بالدولة.

وقد حصد البنك خلال العام ٢٠٠٤ العديد من الجوائز الإقليمية والعالمية من كبرى المؤسسات المتخصصة من ضمنها جائزة "جي بي مورغان تشيز" لجودة ودقة العمليات، وجائزة الإبداع في الخدمات المصرفية الإسلامية على مستوى الخليج العربي من مجلة "بانكرز ميدل إيست" وجائزتين عالميتين من مجلة "إسلاميك فايننس ويكلي" التي تصدرها مؤسسة يوروموني كأفضل بنك للخدمات المصرفية للأفراد وأفضل بنك إسلامي في مجال الخدمات المصرفية للسيدات.

ونتيجة لتلك العمليات فقد حقق البنك زيادة في إجمالي إيراداته في نهاية ٢٠٠٤ بنسبة ٤٣٪ لتصل إلى ١,٤٧ مليار درهم مقابل ١,٠٢ مليار درهم في العام الماضي، كما حقق صافي أرباح المساهمين نمواً قياسياً بنسبة ٩٧٪ ليصل إلى ٤٦١ مليون درهم مقابل ٢٣٤ مليون درهم في عام ٢٠٠٣.

كما ارتفعت موجودات البنك لتصل إلى ٣٠,٦ مليار درهم بزيادة قدرها ٣٤٪ مقابل ٢٢,٨ مليار درهم عن نفس الفترة من العام الماضي وذلك بفضل الزيادة الملحوظة في المحافظ التمويلية والاستثمارية للبنك التي نمت بواقع ٤٣٪ لتصل إلى ١٧,٥ مليار درهم مقارنة بـ ١٢,٣ مليار درهم في عام ٢٠٠٣.

في الوقت نفسه حققت ودائع المتعاملين في البنك معدلات نمو عالية بلغت ٣٠٪ لترتفع إلى ٢٦,٣ مليار درهم مقابل ٢٠,٢ مليار درهم في العام الماضي. وقد وصل صافي أرباح البنك (يشمل حصة المودعين) في نهاية ديسمبر ٢٠٠٤ إلى ١,٠٢ مليار درهم بزيادة ٣٦٪ مقابل ٧٥١ مليون درهم في نهاية ديسمبر ٢٠٠٣. وقد ارتفع إجمالي حقوق المساهمين الذي يشمل الأرباح المقترح توزيعها على المساهمين في نهاية ديسمبر ٢٠٠٤ بنسبة كبيرة بلغت ٧٦٪ ليصل إلى ٣ مليارات درهم مقارنة بـ ١,٧ مليار درهم في نهاية ديسمبر ٢٠٠٣.

وبناء على هذه النتائج فقد أوصى مجلس إدارة البنك بتوزيع أرباح نقدية على المساهمين بنسبة ٢٠٪.

تقرير مجلس الإدارة عن السنة المالية ٢٠٠٤

يسعدني أن أضع بين أيديكم تقرير مجلس الإدارة للعام ٢٠٠٤ عن أعمال ونتائج البنك للسنة المالية المنتهية في ٢٠٠٤/١٢/٣١.

لقد كان العام الماضي بفضل الله سبحانه وتعالى وبفضل إخلاص جميع العاملين عاماً رائعاً لبنك دبي الإسلامي بجميع المقاييس حيث حققنا نتائج مالية قياسية وإنجازات كبيرة على مختلف الأصعدة، ليصبح العام ٢٠٠٤ محطة هامة في مسيرة البنك المباركة.

وقد جاءت هذه النتائج مواكبة لمعدلات النمو العالية التي حققها اقتصاد دولة الإمارات في جميع قطاعاته النفطية وغير النفطية. فبالنسبة للقطاع النفطي، ونتيجة لازدياد الطلب العالمي على النفط وارتفاع متوسط سعر برميل (سلة أوبك) خلال العام ٢٠٠٤ فقد أدى ذلك إلى نمو العائدات النفطية للدولة بنسبة تتجاوز ٣٠٪ عن عام ٢٠٠٣ مما ساهم في ارتفاع إجمالي الناتج المحلي الذي من المتوقع أن يتجاوز ٣٢٧ مليار درهم بنمو نسبته ١٥٪ مقارنة بـ ٢٩٣ مليار درهم في عام ٢٠٠٣.

لقد حققت القطاعات الاقتصادية الأخرى نمواً كبيراً في العام ٢٠٠٤، مثل قطاع الصناعات التحويلية، النقل والاتصالات، الماء والكهرباء، كما شهد قطاع الإنشاء والتشييد طفرة كبيرة بسبب مشروعات التطوير العقاري ومشروعات البنية التحتية الضخمة التي نفذت في الدولة خلال العام الماضي، الأمر الذي انعكس على القطاع المالي والمصرفي الذي حقق بدوره معدلات نمو عالية. ومن المتوقع أن تبلغ مساهمات القطاعات الاقتصادية غير النفطية ٢١٢ مليار درهم بنسبة ٦٣٪ من الناتج المحلي للدولة بمعدل نمو قدره ٦,٥٪ مقارنة بعام ٢٠٠٣.

كما انعكس ذلك النمو على المؤشرات المالية والاقتصادية الأخرى للدولة، حيث يتوقع أن تنمو السيولة المحلية بنسبة ١٢٪ نتيجة ارتفاع الودائع النقدية في الجهاز المصرفي التي نمت بنسبة ٢٩٪ خلال العام. فيما يتوقع أن ينمو الائتمان الممنوح بنسبة تزيد عن ٢٥٪ خلال العام، من ١٩٦ مليار درهم إلى نحو ٢٤٥ مليار درهم.

إن الإنجازات الكبيرة التي تحققت في العديد من عمليات البنك وأنشطته شملت اتفاقيات وعمليات تمويل هي الأكبر من نوعها على صعيد العمل المصرفي الإسلامي ورسخت موقع البنك الريادي وأظهرت قدرته على ابتكار وتنفيذ عمليات مالية تلبى الاحتياجات المتزايدة لقطاعات واسعة في السوق على الصعيدين المحلي والإقليمي.

وفي مقدمة العمليات الهامة التي قام بها البنك في عام ٢٠٠٤ النجاح الكبير في قيادة إصدار صكوك الإجارة الإسلامية بقيمة مليار دولار لصالح حكومة دبي ممثلة في دائرة الطيران المدني والتي تعتبر الأكبر على مستوى العالم، بالإضافة إلى التفويض الذي حصل عليه البنك من شركة نخيل العقارية بإدارة تمويل إجارة بقيمة ٣٥٠ مليون دولار. وقد ساهمت هذه الاتفاقيات في حصول بنك دبي الإسلامي على المركز الأول عالمياً في إدارة صفقات التمويل الإسلامي وفقاً لتصنيف مجلة يوروموني العالمية المرموقة.

وفي إطار سعي البنك لتنويع عملياته وأنشطته التمويلية والقيام بدور قيادي في تمويل مشروعات البنية التحتية والمساهمة في تطوير الأعمال في الإمارات والمنطقة، بدأ العام الماضي بتوفير التسهيلات الائتمانية لأعمال التعهدات والمقاولات الإنشائية والتي أسفرت عن اتفاقيات وعمليات مع كبرى الشركات المحلية والإقليمية الرائدة.

ونتيجة للنمو الكبير الذي شهده البنك خلال الأعوام القليلة الماضية ومن أجل مواكبة خطط النمو المستقبلية الطموحة للبنك التي تتطلب وجود رأسمال يدعم ذلك النمو، فقد قررت الجمعية العمومية غير العادية التي عقدت في ٢٦ يونيو ٢٠٠٤ زيادة رأس المال الصادر إلى ٣ مليارات درهم ورأس المال المدفوع بمبلغ ٥٠٠ مليون درهم ليصبح ملياراً و٥٠٠ مليون درهم. وقد انعكس ذلك بشكل إيجابي على نسبة كفاية رأس مال البنك، حيث بلغت ١٣,٥٪ في نهاية العام ٢٠٠٤ وهو ما يتجاوز الحد الأدنى لمتطلبات مصرف الإمارات المركزي كما يتجاوز أيضاً متطلبات لجنة بازل للرقابة المصرفية.

٩- أجور الخدمات المصرفية :

اطلعت الهيئة على تقرير التدقيق الشرعي بخصوص الخدمات المصرفية التي قدمها البنك خلال العام والرسوم التي تقاضاها على هذه الخدمات، وتبين لها أن هذه الأجور والرسوم تتفق مع ما قرره الهيئة.

١٠- الاطلاع على الدفاتر والسجلات :

اطلعت الهيئة على ما طلبت الاطلاع عليه من دفاتر البنك وسجلاته ومستنداته وحصلت على البيانات والمعلومات التي طلبتها لتمكينها من ممارسة واجب الرقابة والتدقيق الشرعي.

١١- مراجعة الميزانية :

اطلعت الهيئة على ميزانية البنك، وعلى البيانات الملحقة بها والإيضاحات المتممة لها، وترى الهيئة ما يلي:
١-١١ أن هذه الميزانية، في حدود ما عرضته إدارة البنك من بيانات ومعلومات، تمثل موجودات البنك وإيراداته تمثيلاً صادقاً.
٢-١١ أن توزيع الأرباح بين المودعين والمساهمين قد جرى على الأسس الشرعية التي وضعتها الهيئة، وقد وعدت إدارة البنك بتحديث الحاسب الآلي بما يؤكد هذه الأسس.
١١-٣ قامت الهيئة وفقاً لنظام البنك الأساسي بمراجعة حساب الزكاة الواجب على البنك إخراجها عن أموال المساهمين المحتفظ بها لديه، وفق أحكام الشريعة الإسلامية. أما زكاة رأس مال البنك فهي مسؤولية المساهمين، وقد قامت الهيئة بحساب مقدار الزكاة المستحقة على السهم الواحد لإعلام المساهمين بها.

١٢- رأي الهيئة :

والهيئة إذ تؤكد أن مسؤولية تطبيق الشريعة وتنفيذ فتاوى الهيئة في جميع أنشطة البنك، تقع في الأساس على إدارة البنك لتقرر- في حدود ما عرض عليها من حالات، وما حصلت عليه هي من بيانات، وما قامت به من تدقيق وما أبدته من ملاحظات، وما أظهرته إدارات البنك من استجابة طيبة لتنفيذ هذه الملاحظات - أن أنشطة البنك ومعاملاته التي أجراها خلال العام لا تخالف في جملتها أحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة.

أعضاء هيئة الفتوى والرقابة الشرعية

أ.د. علي مجي الدين القره داغي

أ.د. حسين حامد حسان

الشيخ محمد عبد الحكيم زعير

الشيخ محمد عبد الرزاق الصديق

تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية السنوي عن أعمال البنك لعام ٢٠٠٤ م

١- الفتاوى والقرارات:

أجابت الهيئة على الأسئلة والاستفسارات التي تلقتها من إدارات البنك المختلفة وأصدرت بشأنها القرارات والفتاوى المناسبة، وقد عممت هذه الفتاوى للعمل بها.

٢- هيكلية التمويل وإعداد مستنداته:

درست الهيئة جميع المعاملات التي عرضت عليها، وقامت بإعداد ومراجعة واعتماد هيكل تمويلها وعقودها ومستنداتها .

٣- الصناديق والمحافظ الاستثمارية:

يعد بنك دبي الإسلامي بحق رائداً وقائداً في مجال إنشاء الصناديق والمحافظ الاستثمارية والمشاركة فيها وإدارتها، وذلك مثل الصناديق والمحافظ العقارية، وصندوق السفن وصندوق الطائرات. وقد قامت الهيئة بدراسة هيكل هذه الصناديق والمحافظ ونظم عملها وتداول وحداتها وطريقة إدارتها وتأكدت من عدم مخالفتها لأحكام الشريعة وفتاوى الهيئة.

٤- إصدارات الصكوك:

احتل بنك دبي الإسلامي المكانة الأولى في إصدار وإدارة صكوك الاستثمار بجميع أنواعها والمشاركة فيها، وقد أعدت الهيئة وراجعت واعتمدت هيكل هذه الصكوك ومستنداتها ونشريات إصدارها، وتأكدت من عدم مخالفتها لأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة.

٥- التمويل المجمع:

قامت الهيئة بدراسة عمليات التمويل المجمع التي عرضت عليها، وأعدت وراجعت واعتمدت عقودها ومستنداتها. بعد التأكد من عدم مخالفتها لأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة.

٦- التدريب:

إن الضمان الوحيد لصحة تطبيق أحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة هو تدريب العاملين في البنك على أصول الصناعة المالية الإسلامية، حتى تكون لديهم الخبرة المصرفية الكافية لتطبيق وتسويق المنتجات الإسلامية المختلفة، وقد أعدت الهيئة خطة متكاملة للتدريب الشرعي وقد سارعت إدارة البنك في تنفيذها، مما أدى إلى انخفاض المخالفات الشرعية بشكل ملحوظ.

٧- تطوير المنتجات:

قامت الهيئة، بالتعاون مع قيادات البنك المختلفة بتطوير المنتجات القائمة وابتكرت منتجات جديدة تسير التطور وتلاحق التقدم في مجال الصناعة المالية الإسلامية وذلك تحقيقاً لمصالح المتعاملين وتلبية لحاجاتهم المتجددة المتزايدة، وقد بدأت إدارة البنك في استخدام هذه المنتجات بكفاءة ويسر.

٨- الرقابة والتدقيق الشرعي:

٨-١ اطلمت الهيئة على تقارير الرقابة والتدقيق الشرعي عن عمليات البنك المنفذة خلال العام، وأبدت ملاحظاتها عليها وقد أبدت إدارة البنك رغبة صادقة في الالتزام بتوجيهات الهيئة.

٨-٢ جنبت الهيئة ما رأت تجنيبه من أرباح ما اشتدت فيه المخالفة من هذه المعاملات دون عذر مقبول من المخالف.

مصروفات الزكاة وصندوق القرض الحسن

إقتصر نشاط صندوق الزكاة خلال العام على إخراج مال الزكاة في المصارف الشرعية بالتنسيق مع الجمعيات الخيرية المرخصة من الجهات الرسمية بالدولة.

بلغ إجمالي عدد القروض الحسنة التي منحت للمستحقين خلال هذا العام ١,٤٩٦ قرضاً بمبلغ وقدره ١٢,٢٧٥,٠٠٠ درهم، وذلك حسب البيان الآتي:

المبلغ (درهم)	عدد الحالات	القرض الحسن
٥,٦١٥,٠٠٠	٧٠٣	زواج
٢,٦٩٨,٠٠٠	٢٣٥	علاج طبي
٣,٩٦٢,٠٠٠	٤٥٨	سداد ديون
<u>١٢,٢٧٥,٠٠٠</u>	<u>١,٤٩٦</u>	الإجمالي

زكاة الأسهم عن عام ٢٠٠٤

تطبيقاً لحكم المادة (٧٦) من النظام الأساسي للبنك بشأن حساب زكاة الأسهم، وتيسيراً على المساهمين، فإن هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بالبنك تضع بين أيديهم كيفية احتساب زكاة أسهمهم بالبنك:

١- الزكاة المفروضة على الأسهم المشتراة بقصد الاتجار فيها (أي بيعها عند ارتفاع سعرها) تكون على النحو التالي :

وعاء الزكاة للسهم الواحد	=	قيمة السهم السوقية (مضافاً إليه) ربح السهم الموزع هذا العام.
زكاة السهم الواحد	=	وعاء الزكاة للسهم الواحد (مضروباً في) ٢,٥٧٧٥ %*
إجمالي الزكاة المستحقة على الأسهم	=	عدد الأسهم X (زكاة السهم الواحد - ١٢ فلساً**)

٢- الزكاة المفروضة شرعاً على الأسهم المشتراة للحصول على أرباحها ودون قصد الاتجار بها تكون على النحو التالي:

زكاة الأسهم	=	إجمالي الأرباح الموزعة على أسهمكم هذا العام (مضروباً في) ١٠ %
-------------	---	---

٣- الأسهم المكتتب فيها خلال عام ٢٠٠٤ تدفع زكاتها في العام القادم بعد مرور الحول.

* مقدار الزكاة للسنة الهجرية ٢,٥ % وللسنة الميلادية ٢,٥٧٧٥ %

** تمثل جزءاً من زكاة السهم الواحد التي قام البنك بإخراجها عن أموال المساهمين المحتفظ بها لدى البنك، وبالتالي يجب أن تطرح من زكاة السهم الواحد الواجب إخراجها من قبل المساهم.

بيان الدخل الموحد للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢٠٠٣	٢٠٠٤	إيضاح	
ألف درهم	ألف درهم		
			الإيرادات
٧٠٩,٠٦٧	١,٠١٦,٥٧٣	٣	إيرادات الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
١١٧,٣٩٧	١٥٤,٤٦٠		إيرادات مرابحات دولية قصيرة الأجل
٩٨,٧٠٢	١٤٥,٣٦٨	٤	إيرادات الاستثمارات العقارية
-	٣٣,٦٤٣	٥	إيرادات بيع عقارات بغرض التطوير، صافي
٨٦,١٦٠	١١٢,٨٤٤	٦	إيرادات عمولات ورسوم وفرق تحويل عملة
١٣,٤٣٠	٧,١٣٠		إيرادات عمليات أخرى
١,٠٢٤,٧٥٦	١,٤٧٠,٠١٨		إجمالي الإيرادات
			المصروفات
(٢٨٦,٢٦٦)	(٣٣٥,٦١٩)	٧	مصروفات إدارية وعمومية
(٢٨,٣٠٤)	(٢٧,٨٨٧)	١٤	استهلاك الاستثمارات العقارية
٤٤,٨٢٩	(٨٨,٧١٦)	٨	مخصصات (عكس) الانخفاض في القيمة
(٢٦٩,٧٤١)	(٤٥٢,٢٢٢)		إجمالي المصروفات
٧٥٥,٠١٥	١,٠١٧,٧٩٦		صافي أرباح السنة قبل احتساب حصة الأقلية وحصة المودعين
(٤,٣٥١)	-		حصة الأقلية
٧٥٠,٦٦٤	١,٠١٧,٧٩٦		صافي أرباح السنة قبل احتساب حصة المودعين
(٥١٦,٢٠٨)	(٥٥٦,٧٦٣)	٩	حصة المودعين من أرباح السنة
٢٣٤,٤٥٦	٤٦١,٠٣٣		حصة المساهمين من أرباح السنة
٢,٣٢	٤,٠٠	١٠	ربح السهم (بالدرهم)

تقرير مراقبي الحسابات إلى السادة مساهمي بنك دبي الإسلامي (شركة مساهمة عامة)

لقد دققنا الميزانية العمومية الموحدة المرفقة لبنك دبي الإسلامي (شركة مساهمة عامة) والشركات التابعة له كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ والبيانات الموحدة للدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملكية المتعلقة بها للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة من مسؤولية إدارة البنك وأن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول البيانات المالية الموحدة إستناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية. تشمل إجراءات التدقيق على فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات التي تتضمنها البيانات المالية الموحدة على أساس العينة. ويشتمل التدقيق أيضاً على تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي تجريها الإدارة وكذلك تقييم العرض الشامل للبيانات المالية الموحدة ككل. وباعتقادنا أن إجراءات التدقيق التي قمنا بها توفر أساساً معقولاً لإبداء رأينا حول البيانات المالية الموحدة.

في رأينا إن البيانات المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة من جميع النواحي الجوهرية عن المركز المالي لبنك دبي الإسلامي (شركة مساهمة عامة) والشركات التابعة له كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ وعن نتائج أعمالهم وتدفقاتهم النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير إعداد التقارير المالية الدولية وكذلك الأنظمة والمبادئ الشرعية المحددة من قبل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للبنك.

ونؤكد أيضاً أنه في رأينا أن البنك والشركات التابعة له يحتفظون بسجلات محاسبية منتظمة وأن البيانات الواردة في تقرير مجلس الإدارة فيما يتعلق بالبيانات المالية الموحدة تتفق مع السجلات المحاسبية للبنك والشركات التابعة له. لقد حصلنا على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا، وفي حدود المعلومات التي توفرت لدينا لم تقع خلال السنة مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) أو النظام الأساسي للبنك والشركات التابعة له على وجه قد يكون له تأثير جوهري على نشاط البنك أو الشركات التابعة له أو مركزهم المالي.

إرنست ويونغ
إدوارد باجوت كوينلان
شريك
قيد رقم ٩٣

٢٩ يناير ٢٠٠٥
دبي، الإمارات العربية المتحدة

بيان التدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢٠٠٣	٢٠٠٤	إيضاح	
ألف درهم	ألف درهم		
٢٣٤,٤٥٦	٤٦١,٠٣٣		الأنشطة التشغيلية
			حصة المساهمين من أرباح السنة
			تعديلات للبنود التالية:
(٤٤,٨٢٩)	٨٨,٧١٦		مخصصات (عكس) الانخفاض في القيمة
٢٨,٣٠٤	٢٧,٨٨٧		استهلاك الاستثمارات العقارية
٢٠,٢٣٧	٢٢,٦٧١		استهلاك الموجودات الثابتة
٢٣٨,١٦٨	٦٠٠,٣٠٧		
			التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية
			الودائع الاستثمارية لدى البنوك
٧٣,٨٢٧	٥٥,٠٩٥		الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
(٢,٠٧٥,٨٧١)	(٥,٣١٣,٩٠٨)		المبالغ المدفوعة مقدماً والموجودات الأخرى
٨,٥٧١	(١٨٤,٢٤٠)		ودائع المتعاملين
٢,٨٩٦,٤٤٤	٥,٠٥٧,٧٦٣		المستحق للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٧٨,٣٣٠	١,٠٧٢,٤٤٢		المطلوبات الأخرى
٨٠,١٧١	٤١٦,٣٢٧		الزكاة المستحقة
(٤,٦١٨)	(١٠,٠٣٩)		
١,٢٩٥,٠٢٢	١,٦٩٣,٧٤٧		صافي النقد المتوفر من الأنشطة التشغيلية
			الأنشطة الاستثمارية
			الحركة في الاستثمارات العقارية، صافي
١٧٦,٣٨٢	١٩,١٣٩		الحركة في العقارات لغرض التطوير، صافي
(٦٦,٨٤٢)	(١٤٩,٦٧٦)		الحركة في استثمارات أخرى، صافي
(٢٨٤,٥٠٩)	(٨٥٢,٤٩٤)		الحركة في الموجودات الثابتة، صافي
(١٨,٣٥٧)	(٣١,٦٩٩)		حصة الأقلية
(٤,٢٥٤)	(٤,٢٥٨)		
١٩٧,٥٨٠	(١,٠١٨,٩٨٨)		صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
			الأنشطة التمويلية
			أرباح نقدية مدفوعة
(١٠٠,٠٠٠)	(١٥٠,٠٠٠)		إصدار أسهم
-	١,٠٠٠,٠٠٠		أسهم مشتراة
-	(٨,٢٢٦)		
(١٠٠,٠٠٠)	٨٤١,٧٧٤		صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التمويلية
٩٩٧,٤٤٢	١,٥١٦,٥٣٣		الزيادة في النقد وما يعادله
٧,٢٣٥,٠٨٧	٨,٢٣٢,٥٢٩	٢٨	النقد وما يعادله في بداية السنة
٨,٢٣٢,٥٢٩	٩,٧٤٩,٠٦٢	٢٨	النقد وما يعادله في نهاية السنة

الميزانية العمومية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢٠٠٣	٢٠٠٤	إيضاح	الموجودات
ألف درهم	ألف درهم		
١,٢٤٤,٧٧٥	٢,٠٦٧,٢١٠	١١	نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي في الإمارات العربية المتحدة
١٣٩,٨٩٢	٢٢٥,٧٥٩		أرصدة وودائع لدى البنوك
٦,٩٤٩,٤٣٥	٧,٥٠٢,٥٧١		مرايبات دولية قصيرة الأجل
١٢,٢٣٦,٤٣٠	١٧,٤٨٧,١١٢	١٢	موجودات تمويلية واستثمارية إسلامية
٦٦,٨٤٢	٢١٦,٥١٨	١٣	عقارات لغرض التطوير
١,١٨٥,٤٠٥	١,١٣٨,٣٧٩	١٤	استثمارات عقارية
٥٤٤,٦٢٧	١,٣٧١,٦٣٠	١٥	استثمارات أخرى
٢٩٣,٤٨٦	٤٧٧,٧٢٦	١٧	مصرفيات مدفوعة مقدماً وموجودات أخرى
١١٧,٤٢٧	١٢٦,٤٥٥	١٨	موجودات ثابتة
٢٢,٧٧٨,٣١٩	٣٠,٦١٣,٣٦١		إجمالي الموجودات
١٩,٨٨٣,٢٥٣	٢٤,٩٤١,٠١٦	١٩	ودائع المتعاملين
٣٢٠,٧٣٦	١,٣٩٣,١٧٨	٢٠	مستحق لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
٨٥٨,٥٠٧	١,٢٧٧,٦٨٤	٢١	مطلوبات أخرى
١٣,٣٧٥	١٤,٨٧٧	٢٢	زكاة مستحقة
٢١,٠٧٥,٨٧١	٢٧,٦٢٦,٧٥٥		إجمالي المطلوبات
٤,٢٦٨	١٠	٢٣	حصة الأقلية
١,٠٠٠,٠٠٠	١,٥٠٠,٠٠٠	٢٤	حقوق المساهمين
-	(٨,٢٢٦)	٢٢	رأس المال
٧٩,٤٦٣	٦٢٥,٥٦٦	٢٥	أسهم خزينة
٢٨٤,٧٠١	٢٨٤,٧٠١	٢٥	احتياطي قانوني
١٨٠,٠٠٠	٢٨٠,٠٠٠	٢٥	احتياطي أراضي منحة
٤,٠١٦	٥,٣٧٨	٢٥	احتياطي عام
١٥٠,٠٠٠	٢٩٩,١٧٧	٢٦	أرباح مستتقة
			أرباح مقترح توزيعها
١,٦٩٨,١٨٠	٢,٩٨٦,٥٩٦		إجمالي حقوق المساهمين
٢٢,٧٧٨,٣١٩	٣٠,٦١٣,٣٦١		إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين
١,٥٦٠,٨٣٤	٢,٧٨٥,٢٦١	٢٧	الالتزامات والمطلوبات المحتملة

تمت الموافقة على هذه البيانات المالية الموحدة للإصدار وفقاً لقرار مجلس الإدارة بتاريخ ٢٩ يناير ٢٠٠٥.

بطي خليفة الفلاسي
الرئيس التنفيذي

سلطان سعيد المنصوري
نائب رئيس مجلس الإدارة

د. محمد خلفان بن خرياش
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١- الأنشطة

تأسس بنك دبي الإسلامي (شركة مساهمة عامة) بموجب المرسوم الأميري الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة دبي بتاريخ ٢٩ صفر ١٣٩٥ هـ ، الموافق ١٢ مارس ١٩٧٥ م بغرض تقديم الخدمات المصرفية وفقاً لأسس الشريعة الإسلامية. وتم لاحقاً تسجيله بموجب قانون الشركات التجارية رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) كشركة مساهمة عامة. يمارس البنك نشاطه من خلال الإدارة العامة في دبي إضافة إلى ٢٢ فرعاً (٢٠٠٣ - ١٩ فرعاً) العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة. إن البيانات المالية الموحدة المرفقة تشمل أنشطة الإدارة العامة للبنك وفروعه والشركات التابعة والشقيقة والمشاريع المشتركة (شركات المحاصة) التالية:

نسبة الملكية		بلد التأسيس	النشاط الرئيسي	الشركات التابعة
٢٠٠٣	٢٠٠٤			
٪ ٩٥,٥	٪ ٩٥,٥	الإمارات	تطوير العقارات	١- ديار ش.م.خ. (سابقاً الشركة العالمية للتنمية العقارية ش.م.خ.)
٪ ٩٨,٠	٪ ٩٨,٠	الإمارات	صناعة النسيج	٢- شركة نسيج للصناعات ذ.م.م
٪ ٩٥,٥	٪ ٩٥,٥	الإمارات	خدمات الوساطة	٣- شركة الإسلامي للخدمات المالية ذ.م.م
٪ ٩٩,٥	٪ ٩٩,٥	الإمارات	طباعة	٤- مطبعة بنك دبي الإسلامي ذ.م.م
٪ ٩٩,٥	٪ ٩٩,٥	الإمارات	خدمات عمالية	٥- شركة التنمية للخدمات ذ.م.م
٪ ٩٥,٥	٪ ٩٥,٥	الإمارات	تمويل واستثمار	٦- الشركة الإسلامية للاستثمار ش.م.خ
٪ ٧٥,٥	٪ ٧٥,٥	الإمارات	تركيب الألمنيوم	٧- الشركة الأهلية للألمنيوم ذ.م.م (تحت التصفية)
٪ ٨٨,٢	٪ ٨٨,٢	مصر	تعبئة مياه طبيعية	٨- الشركة المتحدة للمياه المعدنية ش.م.خ
٪ ١٠٠,٠	٪ ١٠٠,٠	الإمارات	استثمارات	٩- جلف أتلانتيك م ح ذ.م.م
-	٪ ١٠٠,٠	الإمارات	استثمارات	١٠- الإسلامي للتمويل التجاري م ح ذ.م.م
-	٪ ١٠٠,٠	الإمارات	استثمارات	١١- شركة الأوشانيك الإسلامية للشحن م ح ذ.م.م
-	٪ ١٠٠,٠	البهاما	استثمارات	١٢- دي. أي. بي. عقد واحد المحدودة ذ.م.م
-	٪ ١٠٠,٠	أيرلندا	استثمارات	١٣- دي. أي. بي. عقد واحد (دبلن) المحدودة ذ.م.م
-	٪ ١٠٠,٠	جزر كايمان	استثمارات عقارية	١٤- شركة زون وان لإدارة العقارات
-	٪ ١٠٠,٠	جزر كايمان	استثمارات عقارية	١٥- شركة زون تو لإدارة العقارات

بالإضافة إلى الشركات المسجلة المبينة أعلاه، فإن الحقوق المتبقية في الشركات ١ إلى ٧ يحتفظ بها البنك من خلال ترتيبات معينة.

نسبة الملكية		بلد التأسيس	النشاط الرئيسي	الشركات الشقيقة
٢٠٠٣	٢٠٠٤			
٪ ٢٨,٧	-	الإمارات	صناعة الجبس	١٦- شركة الجبس العامة
٪ ٢٥,٠	٪ ٢٥,٠	الإمارات	تأمين إسلامي	١٧- شركة دبي الإسلامية للتأمين (أمان)
٪ ٢٧,٣	٪ ٢٧,٣	البوسنة	خدمات بنكية	١٨- بنك البوسنة الدولي
٪ ٢٥,٠	٪ ٢٥,٠	البحرين	وسطاء	١٩- مركز إدارة السيولة
-	٪ ٣٥,٠	جزر كايمان	توريق	٢٠- شركة الإمارات الوطنية للتوريق

نسبة الملكية		بلد التأسيس	النشاط الرئيسي	المشاريع المشتركة
٢٠٠٣	٢٠٠٤			
٪ ٥٠	٪ ٥٠	الإمارات	تأجير الشقق والمحلات	٢١- شركة مركز البستان ذ.م.م
٪ ٥٠	٪ ٥٠	الإمارات	تمويل عقاري	٢٢- تمويل ذ.م.م
-	٪ ٥٠	الإمارات	تدريب	٢٣- جينكس. ذ.م.م
٪ ٥٠	٪ ٥٠	الإمارات	شحن ونقل	٢٤- شركة ناقلات الخليج ذ.م.م

إن الشركات المدرجة تحت البندين ٦ و ٢٤ لم تقم بأية عمليات خلال السنة الحالية والسنة السابقة. وإن الشركة المدرجة تحت البند ١٦ أعلاه تم بيعها خلال السنة.

في السنة السابقة، تم إدراج شركة مركز البستان ذ.م.م. في البيانات المالية الموحدة كشركة تابعة. تعتبر إدارة البنك أن علاقة البنك الآن مع الشركة هي بصفة شريك في مشروع مشترك (شركة محاصة). وبما أن الاستثمارات في المشاريع المشتركة تحتسب بموجب طريقة التوحيد النسبية فإن ذلك لم يؤثر على نتائج السنة.

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

رأس المال	أسهم خزينة	احتياطي قانوني	احتياطي أراضي منحة عام	احتياطي	أرباح مستبقاة	أرباح مقترح توزيعها	المجموع	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٠٠٠,٠٠٠	-	٥٦,٠١٧	٢٨٤,٧٠١	١٢٠,٠٠٠	٣,٢٦٨	١٠٠,٠٠٠	١,٥٧٣,٩٨٦	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢
-	-	-	-	-	٢٣٤,٤٥٦	-	٢٣٤,٤٥٦	صافي أرباح السنة
-	-	٢٣,٤٤٦	-	٥٠,٠٠٠	(٧٣,٤٤٦)	-	-	المحول إلى الاحتياطيات
-	-	-	-	-	-	(١٠٠,٠٠٠)	(١٠٠,٠٠٠)	أرباح نقدية مدفوعة - ٢٠٠٢
-	-	-	-	-	(٧,٤١٢)	-	(٧,٤١٢)	الزكاة
-	-	-	-	-	(٢,٨٥٠)	-	(٢,٨٥٠)	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
-	-	-	-	-	(١٥٠,٠٠٠)	١٥٠,٠٠٠	-	أرباح مقترح توزيعها
١,٠٠٠,٠٠٠	-	٧٩,٤٦٣	٢٨٤,٧٠١	١٨٠,٠٠٠	٤,٠١٦	١٥٠,٠٠٠	١,٦٩٨,١٨٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣
٥٠٠,٠٠٠	-	٥٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	١,٠٠٠,٠٠٠	إصدار أسهم
(٨,٢٢٦)	(٨,٢٢٦)	-	-	-	-	-	(٨,٢٢٦)	أسهم مشتراة
-	-	-	-	-	٤٦١,٠٢٣	-	٤٦١,٠٢٣	صافي أرباح السنة
-	-	٤٦,١٠٢	-	١٠٠,٠٠٠	(١٤٦,١٠٢)	-	-	المحول إلى الاحتياطيات
-	-	-	-	-	-	(١٥٠,٠٠٠)	(١٥٠,٠٠٠)	أرباح نقدية مدفوعة - ٢٠٠٣
-	-	-	-	-	(١١,٥٤١)	-	(١١,٥٤١)	الزكاة
-	-	-	-	-	(٢,٨٥٠)	-	(٢,٨٥٠)	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
-	-	-	-	-	(٢٩٩,١٧٧)	٢٩٩,١٧٧	-	أرباح مقترح توزيعها
١,٥٠٠,٠٠٠	(٨,٢٢٦)	٦٢٥,٥٦٦	٢٨٤,٧٠١	٢٨٠,٠٠٠	٥,٣٧٨	٢٩٩,١٧٧	٢,٩٨٦,٥٩٦	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢- السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الوكالة

هي عقد تفوض المجموعة بموجبه الوكيل لاستثمار مبلغ من المال وفق شروط معينة بأجرة محددة (مبلغ مقطوع أو نسبة من المبلغ المستثمر). يلتزم الوكيل بإعادة المبلغ المستثمر في حالة التخلف أو الإهمال أو مخالفة أي من شروط الوكالة.

تحقق الدخل

المرابحات

يتم تثبيت دخل المرابحات على أساس زمني نسبي على مدى فترة العقد استناداً للمبالغ الأساسية القائمة.

الاستصناع

يتم احتساب إيرادات الاستصناع وهامش الربح المرتبط به (الفرق ما بين السعر النقدي للمصنوع للعميل وإجمالي تكلفة الاستصناع للبنك) على أساس زمني نسبي.

الإجارة

يتم تثبيت إيرادات الإجارة على أساس الفترة الزمنية على مدى فترة عقد الإيجار.

المشاركة

يتم تثبيت الإيرادات حسب الرصيد المتناقص على مدى زمن العقود المبرمة التي تمثل العائد الفعلي على الأصل.

المضاربة

يتم تثبيت الأرباح أو الخسائر من تمويل المضاربة على أساس الاستحقاق إذا كان يمكن تقديرها بصورة معقولة. عدا ذلك، يتم تثبيت الأرباح عندما يقوم المضارب بتوزيعها بينما يتم تحميل الخسائر في بيان الدخل عند الإعلان عنها من قبل المضارب.

بيع العقارات

يتم تثبيت الإيرادات من بيع الشقق على أساس النسبة المئوية المنجزة عندما تتحقق جميع الشروط التالية:

- عندما يكتمل البيع ويتم توقيع العقود.
- عندما يكون استثمار البائع، حتى تاريخ البيانات المالية، كافياً ليوضح التزام لدفع ثمن العقار.
- عندما تبدأ أعمال التشييد وتكون الأعمال الهندسية والتصاميم وتسوية الموقع مكتملة.
- عند التزام المشتري. لا يحق للمشتري استرجاع نقوده إلى في حال عدم تسليم العقار. تعتقد الإدارة أن إمكانية عدم استطاعة المجموعة الوفاء بالتزاماتها التعاقدية بعيدة.
- عندما يمكن تقدير إجمالي عوائد المبيعات والتكاليف بصورة معقولة.

إيرادات الرسوم والعمولات

يتم تثبيت إيرادات الرسوم والعمولات عند اكتسابها.

إيرادات الإيجار

يتم تثبيت إيرادات الإيجار عند استحقاقها.

أرباح استثمارات

يتم تثبيت الأرباح من الاستثمارات في أسهم الشركات عندما تصبح من حق المجموعة.

تكلفة بيع العقار

تشتمل تكلفة بيع العقار على تكلفة الأرض وتكاليف التطوير. تشتمل تكاليف التطوير على تكلفة البنية التحتية والإنشاء. تستند تكلفة البيع بالنسبة للعقارات على النسبة المقدرة من تكلفة التطوير المصروفة لتاريخه مقابل إجمالي تكاليف التطوير المقدرة لكل مشروع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١- الأنشطة (تتمة)

يقوم البنك بتقديم جميع الخدمات المصرفية والأنشطة التمويلية والاستثمارية من خلال الأدوات الإسلامية المختلفة مثل المراجبات والاستصناع والمضاربات والمشاركات والوكالة والإجارة وغيرها. إن جميع أنشطة البنك تتم وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية التي تحرّم الربا، ووفقاً لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك.

إن العنوان المسجل للبنك هو ص.ب ١٠٨٠، دبي، الإمارات العربية المتحدة. بلغ عدد العاملين لدى البنك والشركات التابعة له ١,٥٢٣ موظفاً كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ (٢٠٠٣ - ١,٦٦٥ موظفاً).

٢ - السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة في إعداد البيانات المالية الموحدة هي كما يلي:

أسس إعداد البيانات المالية

يتم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً للمعايير الصادرة أو المتبعة من قبل مجلس المعايير المحاسبية الدولية والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات إعداد التقارير المالية الدولية والقواعد والأسس الشرعية المحددة من قبل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للبنك والمتطلبات السارية المفعول للقوانين في دولة الإمارات العربية المتحدة.

يتم عرض البيانات المالية بدرهم الإمارات العربية المتحدة.

العرف المحاسبي

تعد البيانات المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة الفعلية المعدل لقياس القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع وعقود صرف العملات الأجنبية الآجلة. إن السياسات المحاسبية المطبقة من قبل المجموعة مماثلة لتلك المستخدمة في السنة السابقة.

أسس توحيد البيانات المالية

تشتمل البيانات المالية الموحدة على البيانات المالية للبنك وكل من الشركات التي يسيطر عليها (المجموعة - أنظر إيضاح ١) بالإضافة للحصة في الشركات الشقيقة والمشاريع المشتركة. تعتبر الشركات تحت السيطرة إذا كان البنك يمتلك بصورة مباشرة أو غير مباشرة أكثر من ٥٠٪ من حقوق التصويت فيها أو قادر على التأثير في سياساتها المالية والتشغيلية للانتفاع من أنشطتها.

تم استبعاد جميع المعاملات الجوهرية بين البنك وشركاته التابعة عند توحيد البيانات.

التعريف

لقد تم استخدام المصطلحات التالية في البيانات المالية مع معانيها المحددة.

المرابحة

هي عقد تباع المجموعة بموجبه أصل أو سلعة سبق لها شراؤها وحيازتها بناءً على وعد المتعامل الملزم بشرائها بشروط معينة، وذلك مقابل ثمن يتكون من التكلفة وهامش ربح متفق عليه.

الاستصناع

هو عقد بين المجموعة والمتعامل على أن تباع المجموعة له عيناً مصنعة، وفقاً لمواصفات متفق بشأنها. تقوم المجموعة بتطوير العين بنفسها أو من خلال مقاول من الباطن ثم تسلمها للمتعامل في تاريخ محدد مقابل ثمن متفق عليه.

الإجارة

هي عقد بحيث تقوم المجموعة (المؤجر) بشراء أو إنشاء أصل ما للتأجير، بناءً على طلب المتعامل (المستأجر)، استناداً على وعد منه باستئجار الأصل لمدة معلومة ومقابل أقساط إيجار محددة. وقد تنتهي الإجارة بتمليك المستأجر الأصل المؤجر.

المشاركة

هي عقد بين المجموعة والمتعامل على المساهمة في مشروع استثماري معين، قائم أو جديد، أو في ملكية مال معين إما بصفة دائمة أو حسب ترتيبات متناقصة تنتهي بجائزة المتعامل لكامل ملكية المال. يتم اقتسام الأرباح حسب العقد المبرم بين الطرفين في حين يتحملان الخسارة بنسبة حصتيهما من رأسمال المشروع.

المضاربة

هي عقد بين المجموعة والمتعامل بحيث يقدم أحد الأطراف مبلغاً معيناً من المال ويقوم الطرف الآخر (المضارب) باستثماره في مشروع أو نشاط معين في مقابل حصة محددة من الربح على أن يتحمل المضارب الخسارة في حالة التخلف أو الإهمال أو مخالفة أي من شروط المضاربة.

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢- السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق

إن الاستثمارات التي ينتج عنها دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها والتي يحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق يتم إظهارها بالتكلفة المطفأة ناقصاً المخصص للانخفاض الدائم في القيمة.

الموجودات الثابتة

يتم تسجيل الموجودات الثابتة بالتكلفة ناقصاً الاستهلاك المتراكم وأي انخفاض دائم في القيمة.

يحتسب الاستهلاك على أساس طريقة القسط الثابت على مدى الأعمار المقدره لاستخدام جميع الموجودات الثابتة باستثناء الأراضي ملك حر إذ يعتبر العمر المقدر لاستخدامها ليس له نهاية.

إن الأعمار المقدره لاستخدام الموجودات الثابتة لغرض احتساب الاستهلاك هي كما يلي:

● المباني	١٥ - ٢٥ سنة
● الآلات والمكائن	١٥ - ٢٠ سنة
● الأثاث والمعدات المكتبية	٣ - ٥ سنوات
● تكنولوجيا المعلومات	٣ - ٥ سنوات
● السيارات	٣ سنوات

يتم مراجعة القيمة الدفترية للموجودات الثابتة بتاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد ما إذا كان تم تسجيلها بالزيادة عن القيمة الممكن تحصيلها. وعندما تزيد القيمة المدرجة عن القيمة الممكن تحصيلها، يتم تخفيض قيمة الموجودات إلى المبلغ الممكن تحصيله.

احتساب تاريخ المتاجرة والسداد

إن جميع مشتريات ومبيعات الموجودات المالية بالطريقة العادية يتم تثبيتها بتاريخ السداد أي تاريخ توصيل الأصل إلى الجهة المقابلة. إن المشتريات أو المبيعات بالطرق العادية تمثل المشتريات أو المبيعات للموجودات المالية التي تتطلب توصيل الموجودات خلال فترة زمنية محددة حسب النظام أو العرف المتبع في السوق.

الدخل المستبعد

وفقاً لهيئة الفتوى والرقابة الشرعية لدى البنك، يتوجب على البنك تحديد الدخل الناتج عن مصادر غير مقبولة حسب مبادئ الشريعة الإسلامية وإبقاء هذا المبلغ في حساب منفصل يتم استخدامه في الأنشطة الاجتماعية المحلية (دخل مستبعد).

المخصصات

يتم تثبيت المخصصات عند وجود التزام (قانوني أو فعلي) على البنك نتيجة حدث سابق وتكون تكاليف سداد الالتزام محتملة وقابلة للتحديد.

الودائع

يتم تسجيل ودايع المتعاملين والمستحق لبنوك ومؤسسات مالية أخرى بالتكلفة.

مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

تقوم المجموعة بتكوين مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين غير المواطنين. تستند المبالغ المستحقة الدفع لهذه المزايا على الراتب النهائي للموظفين وطول مدة الخدمة خضوعاً لإتمام الحد الأدنى من فترة الخدمة. يؤخذ مخصص للتكاليف المتوقعة لهذه المزايا على مدى فترة الخدمة.

بخصوص الموظفين مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة، تقوم المجموعة بالمشاركة في صندوق اشتراكات التقاعد لدى الهيئة العامة للمعاشات والتأمينات الاجتماعية وتحتسب كنسبة مئوية من رواتب الموظفين. تقتصر التزامات البنك على هذه الاشتراكات والتي تثبت في بيان الدخل عند استحقاقها.

الزكاة

تحتسب الزكاة وفقاً لعقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك ويتم اعتمادها من قبل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية فيه على النحو التالي:

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢- السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الأرصدة والودائع لدى البنوك

يتم إظهار الأرصدة والودائع لدى البنوك بالتكلفة ناقصاً أية مبالغ مشطوبة والمخصص لانخفاض في القيمة، إن وجد.

المربحات الدولية قصيرة الأجل

يتم إظهار المربحات الدولية قصيرة الأجل بالتكلفة ناقصاً المخصصات لانخفاض في القيمة والإيرادات المؤجلة.

الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية

تتألف الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية من ذمم المربحات والمضاربات والمشاركات والاستثمارات بصيغة الوكالات وعقود الاستصناع والإجارة.

يتم قياس تكلفة الاستصناع وتدرج في البيانات المالية الموحدة بقيمة لا تزيد عن القيمة المعادلة للنقد.

يتم إظهار الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية الأخرى بالتكلفة ناقصاً أي مخصصات لانخفاض في القيمة والإيرادات المؤجلة.

العقارات لغرض التطوير

يتم تصنيف العقارات المستملكة أو التي تم إنشاؤها أو قيد الإنشاء كعقارات لغرض التطوير. تظهر العقارات غير المباعة بالتكلفة أو صافي القيمة الممكن تحقيقها أيهما أقل. ويتم إظهار العقارات المباعة أثناء التطوير بالتكلفة زائداً الأرباح/ ناقصاً الخسائر العائدة لها ناقصاً قيمة الفواتير الصادرة عن العمل المنجز. تشمل تكلفة العقارات لغرض التطوير على تكلفة الأرض والمصروفات الأخرى ذات العلاقة التي يتم رسملتها عندما تكون الأنشطة الضرورية لجعل العقارات جاهزة للاستخدام قيد التنفيذ. يمثل صافي القيمة الممكن تحقيقها سعر البيع التقديري ناقصاً التكاليف التي ستنتف عند بيع العقار.

الاستثمارات العقارية

إن العقارات المحتفظ بها لغرض التأجير أو لأغراض بيعها في المستقبل بسعر أفضل وكذلك العقارات المحتفظ بها لفترة مستقبلية غير محددة يتم تطبيقها كاستثمارات عقارية. يتم تسجيل الاستثمارات العقارية بسعر التكلفة ناقصاً الاستهلاك المتراكم وأي انخفاض متراكم في القيمة. يحتسب الاستهلاك على أساس طريقة القسط الثابت على مدى الأعمار المقدرة لاستخدام الموجودات.

الاستثمارات الأخرى

الاستثمارات في المشاريع المشتركة (شركات المحاصة)

إن مساهمة المجموعة في المشاريع المشتركة التي تعرف بالمنشآت التي تخضع لرقابة مشتركة تحتسب وفقاً لطريقة التوحيد النسبي حيث تحتسب المجموعة حصتها من الموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات في المشاريع المشتركة على أساس كل على حدة.

الاستثمارات في الشركات الشقيقة

تحتسب الاستثمارات في الشركات الشقيقة حسب طريقة حقوق الملكية وتظهر في الميزانية العمومية بمبلغ الحقوق المحسوبة أو المبلغ الممكن تحصيله أيهما أقل. الشركات الشقيقة هي تلك الشركات التي تمتلك فيها المجموعة عادة ٢٠٪ إلى ٥٠٪ من حق التصويت أو تمارس نفوذاً مؤثراً عليها.

الاستثمارات المتوفرة للبيع

يتم تثبيت الاستثمارات المتوفرة للبيع في البداية بالتكلفة باعتبارها القيمة العادلة لها وتشمل جميع تكاليف الشراء المرتبطة بالاستثمار.

بعد التثبيت الأولي، يتم قياس الاستثمارات المتوفرة للبيع بالقيمة العادلة. إن الاستثمارات التي لا يمكن تحديد قيمتها العادلة بصورة معقولة تظهر بالتكلفة ناقصاً المخصص لأي انخفاض في القيمة. إن الأرباح أو الخسائر الناتجة عن التغيير في القيمة العادلة للاستثمارات المصنفة على أنها متوفرة للبيع يتم تثبيتها مباشرة في بيان الدخل الموحد.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢- السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

القيمة العادلة

بخصوص الاستثمارات المتاجر بها في أسواق مالية منتظمة، يتم تحديد القيمة العادلة بالرجوع إلى الأسعار المتداولة في السوق عند إقفال الأعمال بتاريخ الميزانية العمومية. تستخدم أسعار العطاءات للموجودات وأسعار العروض للمطلوبات.

بخصوص الاستثمارات غير المتداولة، يتم تحديد تقدير معقول للقيمة العادلة بالرجوع إلى سعر السوق للاستثمارات المشابهة أو بالاستناد على أساليب التقييم المقبولة.

بخصوص الاستثمارات العقارية، يتم تحديد القيمة العادلة دورياً على أساس التقييم المهني المستقل.

٣- الدخل من الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٤٩,٤٧٨	٢٧٣,٥٦٠	الأنشطة التمويلية
١٣٢,٧٥٤	١٥١,١٦٧	مرابحات بضائع
١٤٨,٤٧٧	١٣٦,٤٣٦	مرابحات سيارات
٤٢,٨١٥	٩٩,٥٧٧	استصناع
		إجارة
٥٧٣,٥٢٤	٦٦٠,٧٤٠	
٥٨,١٥٦	٧٥,٠٧٧	الأنشطة الاستثمارية
٢٠,٤٠٠	٣٣,١٥٦	مشاركات
١٨,٠٩٨	١٠,٣٢٩	مضاربات
١٨,١٨٥	٥٣,٤٢٨	وكالات
٦,٢٨٥	١٢,٣١٢	صناديق استثمارية
		أخرى
١٢١,١٢٤	١٨٤,٣٠٢	
٩,٥١٣	١٤,٤٣٤	الاستثمارات في شركات
٤,٩٠٦	١٥٧,٠٩٧	أرباح الأسهم
		أرباح الاستثمارات المتوفرة للبيع
١٤,٤١٩	١٧١,٥٣١	
٧٠٩,٠٦٧	١,٠١٦,٥٧٣	

إجمالي الدخل من الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية

إن الدخل من الأنشطة الاستثمارية الأخرى الذي يبلغ ١٢,٣١٢,٠٠٠ درهم (٢٠٠٣ - ٦,٢٨٥,٠٠٠ درهم) يظهر مطروحاً منه الإيرادات المستتعدة بمبلغ ٤,٥٠٢,٠٠٠ درهم (٢٠٠٣ - ٦٥٨,٠٠٠ درهم).

٤- الدخل من الاستثمارات العقارية

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٧٢,٦١١	٥٢,٦٤٢	إيرادات إيجار
١٨,١٠٩	٨٤,٢٠٤	ربح بيع عقارات استثمارية
٧,٩٨٢	٨,٥٢٢	أخرى
٩٨,٧٠٢	١٤٥,٣٦٨	

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢- السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

- الزكاة على حقوق المساهمين تستقطع من أرباحهم (حقوق المساهمين ناقصاً رأس المال المدفوع واحتياطي أراضي المنحة زائداً مكافأة نهاية الخدمة للموظفين).
- الزكاة على معدل الأرباح وتحمل لهذا المخصص بعد احتسابها.
- تصرف أموال الزكاة بواسطة لجنة يعينها مجلس الإدارة ويحدد لها لائحة عملها .
- الزكاة على رأس المال المدفوع لا تدخل في احتساب الزكاة وتستحق على المساهمين أنفسهم.

توزيع الأرباح

يحتسب توزيع الأرباح ما بين المودعين والمساهمين وفقاً للإجراءات القياسية الخاصة بالبنك ويتم اعتمادها من قبل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية.

النقد وما يعادله

لغرض إعداد بيان التدفقات النقدية الموحد، يتألف النقد وما يعادله من النقد في الصندوق والأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة والأرصدة والودائع لدى البنوك والمرايحات الدولية. النقد المعادل هو الاستثمارات السائلة قصيرة الأجل التي يمكن تحويلها بيسر إلى مبالغ نقدية معروفة القيمة والتي تستحق في الأصل خلال ثلاثة أشهر.

الموجودات برسم الأمانة

إن الموجودات المحتفظ بها برسم الأمانة لا تعتبر كموجودات للمجموعة وبناءً عليه، لم تدرج في هذه البيانات المالية الموحدة.

التسوية

إن الموجودات المالية والمطلوبات المالية فقط يتم تسويتها ويُدْرَج صافي المبلغ في الميزانية العمومية عندما يكون هناك حق ملزم قانونياً لتسوية المبالغ المثبتة وتطوي المجموعة إما السداد على الأساس الصافي أو تحقيق الأصل وسداد الالتزام بالتزامن .

الانخفاض في القيمة وعدم تحصيل الموجودات المالية

يتم إجراء تقييم بتاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد فيما إذا كان يوجد دليل موضوعي بأن أحد الأصول المالية أو مجموعة أصول مالية قد تكون تعرضت لانخفاض في قيمتها. في حال وجود مثل هذا الدليل فإن المبلغ التقديري الذي يمكن تحصيله لذلك الأصل يتم تحديده وعند وجود انخفاض في القيمة، يتم تثبيت الفرق بين المبلغ الممكن تحصيله والمبلغ المدرج به في بيان الدخل الموحد.

عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة

يتم إظهار عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة بالقيمة العادلة. إن القيمة العادلة لعقود صرف العملات الأجنبية الآجلة تمثل مرادف الأرباح أو الخسائر غير المحققة من التأشير لتسويق العقد باستخدام الأسعار السائدة في السوق. إن عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة ذات القيمة الإيجابية في السوق (أرباح غير محققة) تدرج ضمن الموجودات الأخرى وأن عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة ذات القيمة السلبية (خسائر غير محققة) تدرج ضمن المطلوبات الأخرى في الميزانية العمومية.

كما أن عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة يتم التعاقد بشأنها للتحوط من التغيرات في القيمة العادلة لموجودات ومطلوبات محددة. فإن أية أرباح أو خسائر تنتج عن التغيرات في القيمة العادلة لأداة التحوط تدرج مباشرة في بيان الدخل.

أسهم خزينة

تتألف أسهم الخزينة من أسهم البنك نفسه التي اشتراها البنك بموجب خطة تملك الأسهم للموظفين ولم يتم إعادة إصدارها أو إلغائها. تم احتساب هذه الأسهم باستخدام طريقة التكلفة، حسب طريقة التكلفة، يتم إظهار متوسط تكلفة الأسهم كتخفيض من مجموع حقوق المساهمين. عند إعادة إصدار هذه الأسهم فإن الأرباح، إن وجدت، تحول إلى احتياطي رأسمالي منفصل في حقوق المساهمين وهو غير قابل للتوزيع. إن أية خسائر محققة يتم تحميلها لنفس الحساب إلى الحد الذي يساوي الرصيد الدائن في ذلك الحساب. لا يتم توزيع أرباح نقدية عن هذه الأسهم.

العملات الأجنبية

تسجل المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية حسب أسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات. وتحول الموجودات والمطلوبات المالية المسجلة بالعملات الأجنبية بتاريخ الميزانية العمومية حسب أسعار الصرف السائدة في ذلك التاريخ. إن أية أرباح أو خسائر تنتج عن التغيرات في أسعار الصرف في وقت لاحق لتاريخ المعاملة يتم تثبيتها في بيان الدخل الموحد.

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١٠ - ربح السهم

يتم احتساب ربح السهم بتقسيم الأرباح العائدة للمساهمين للسنة، بعد تنزيل مكافأة أعضاء مجلس الإدارة، والبالغة ٤٥٨,١٨٣,٠٠٠ درهم (٢٠٠٣ - ٢٣١,٦٠٦,٠٠٠ درهم) على المعدل الموزون لعدد الأسهم القائمة خلال السنة وقدرها ١١٤,٥٢٠,٥٤٨ سهم قيمة السهم ١٠ درهم (٢٠٠٣ - ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ١٠ درهم).

١١ - النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
١٨٣,٩٦٨	٢٣٣,٢١٨	نقد في الصندوق
٦٥,٠٩٢	٥٤٠,٤١٦	أرصدة لدى المصرف المركزي:
٩٩٥,٧١٥	١,٢٩٣,٥٧٦	حسابات جارية
		الاحتياطي الإلزامي
١,٢٤٤,٧٧٥	٢,٠٦٧,٢١٠	

١٢ - الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
٣,٠٧٦,٢٦٦	٣,٥٧٨,٥٥١	الأنشطة التمويلية
١,١٠١,٢٦٢	٢,٧٧٢,٤١١	مرابحات بضائع
١,٨٣٦,٠٠٣	٢,٣٩١,٢٤٢	مرابحات دولية
٧٧٥,٤٥٧	٩٢٣,٣٢٠	مرابحات سيارات
٦,٧٨٨,٩٨٨	٩,٦٦٥,٥٢٤	مرابحات عقارية
٢,٤٩٢,٧٣٤	٢,٢٩٨,٢٧٤	إجمالي المربحات
٢,٥٣٧,٨٩٤	٤,٧٠٢,٠٩٧	استصناع
		إجارة
٢٢,٠٠٠	١٨,٧٨٧	أخرى
١١,٨٤١,٦١٦	١٦,٦٨٤,٦٨٢	ناقصاً:
(١,٣١٨,٣٤٢)	(١,٣٧٥,٢٩٧)	إيرادات مؤجلة
(٢٣٣,٩٣٠)	(٤٠٩,٨٢٨)	عقود مقاولين واستشاريي استصناع
(١٦,٦٧٥)	(٩,٧٤٢)	دفعات مقدمة من متعاملي استصناع
(٦٠٢,١٢٧)	(٦٦١,٩٤٨)	مخصص الانخفاض في القيمة
٩,٥٧٠,٥٤٢	١٤,٢٢٧,٨٦٧	
١,٢٨٨,٦٣٨	١,٧٠٩,٦١٠	الأنشطة الاستثمارية
٩٤٧,٦٨٥	١,٣٢٣,٤٨٤	مشاركات في مباني
٤٨٩,١٥٧	٢٨٩,١٤٨	مضاربات
		وكالات
٢,٧٢٥,٤٨٠	٣,٣٢٢,٢٤٢	ناقصاً:
(٥٩,٥٩٢)	(٦٢,٩٩٦)	مخصص الانخفاض في القيمة
٢,٦٦٥,٨٨٨	٣,٢٥٩,٢٤٦	
١٢,٢٣٦,٤٣٠	١٧,٤٨٧,١١٣	

إجمالي الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية، صافي

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٥ - الدخل من بيع استثمارات لغرض التطوير

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
-	١٨٩,٣١٧	مبيعات
-	(١٥٥,٦٧٤)	تكلفة المبيعات
-	٣٣,٦٤٣	

٦ - إيرادات العمولات والرسوم وفرق تحويل العملة

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٥٣,٢٤٦	٩١,٨٢٢	العمولات والرسوم
٣٢,٩١٤	٢١,٠٢٢	أرباح فرق تحويل العملة
٨٦,١٦٠	١١٢,٨٤٤	

٧ - المصروفات الإدارية والعمومية

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
١٦٨,٦٢٥	٢١٢,٠٣٣	رواتب وأجور وملحقاتها
٤٢,٨٩٠	٥٩,٣٠٨	مصروفات التشغيل
٥٥,٣٨٠	٤١,٦٠٧	مصروفات إدارية
١٦,٧٩٤	٢٢,٦٧١	استهلاك موجودات ثابتة
٢,٥٧٧	-	زكاة مخصص الانخفاض في القيمة
٢٨٦,٢٦٦	٣٣٥,٦١٩	

٨ - الإخصصات (عكس) للانخفاض في القيمة

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
(٤٤,٨٢٩)	٦٣,٢٢٥	الموجودات التمويلية والاستثمارية
-	٢٥,٤٩١	أخرى
(٤٤,٨٢٩)	٨٨,٧١٦	

٩ - حصة المودعين من الأرباح

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٥١٦,٢٠٨	٥٥٦,٧٦٣	حصة السنة
(٣,٩٩٣)	(٥,٥٢٤)	ناقصاً: المتعلق بمخصص معدل أرباح المودعين (إيضاح ٢٩)
(٣٤,١٨٣)	٢,١٠٠	المحول من/ إلى مخصص معدل أرباح المودعين (إيضاح ٢٩)
٤٧٨,٠٣٢	٥٥٣,٣٣٩	حصة المودعين المستحقة من الأرباح، صافي (إيضاح ٢١)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١٤ - الاستثمارات العقارية

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٦١٥,٨١٥	٥٠٣,٣٧٦	أراضي في دولة الإمارات العربية المتحدة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة ناقصاً: مخصص الانخفاض الدائم في القيمة
٦١,٩٢٠	٣٠١,٣٦٤	
٦٧٧,٧٣٥	٨٠٤,٧٤٠	
(٣٠٠)	(٣٠٠)	
٦٧٧,٤٣٥	٨٠٤,٤٤٠	
٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٦٠٨,٦٦٩	٥٢٣,٦٢٨	عقارات أخرى في دولة الإمارات العربية المتحدة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة ناقصاً: الاستهلاك المتراكم ومخصص الانخفاض الدائم في القيمة
٧٣,٦٠٦	٢,٧١٣	
٦٨٢,٢٧٥	٥٢٦,٣٤١	
(١٧٤,٣٠٥)	(١٩٢,٤٠٢)	
٥٠٧,٩٧٠	٣٣٣,٩٣٩	
١,١٨٥,٤٠٥	١,١٣٨,٣٧٩	الاستثمارات العقارية، صافي

إن القيمة العادلة للاستثمارات العقارية للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ هي ١,٧٥٢,٩٤٠,٠٠٠ درهم (٢٠٠٣ - ١,١٧٤,٢٦٨,٠٠٠ درهم) وفقاً لتقييم أجراه مقيمون مستقلون والدائرة العقارية التابعة للبنك.

تشتمل الأراضي في دولة الإمارات العربية المتحدة على أراض بقيمة ٢٨٤,٧٠١,٠٠٠ درهم ممنوحة من قبل من الحكومة لصالح المساهمين فقط. إن الحركة في الاستثمارات العقارية هي كما يلي:

المجموع	عقارات	أراضي	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٣٦٠,٠١٠	٦٨٢,٢٧٦	٦٧٧,٧٣٤	التكلفة:
٣٣٧,٨١٣	٦,١٠٨	٣٣١,٧٠٥	الرصيد في بداية السنة
(٢٦٩,٤٣٤)	(٨٦,٧٠٩)	(١٨٢,٧٢٥)	الإضافات خلال السنة
(٩٧,٣٠٨)	(٧٥,٣٣٤)	(٢١,٩٧٤)	الاستبعادات خلال السنة
١,٣٣١,٠٨١	٥٢٦,٣٤١	٨٠٤,٧٤٠	التحويلات للعقارات بغرض التطوير
			الرصيد في نهاية السنة
			الاستهلاك المتراكم /
١٧٤,٦٠٥	١٧٤,٣٠٥	٣٠٠	مخصص الانخفاض الدائم:
٢٧,٨٨٧	٢٧,٨٨٧	-	الرصيد في بداية السنة
(٩,٧٩٠)	(٩,٧٩٠)	-	المحمل للسنة
			للاستبعادات
١٩٢,٧٠٢	١٩٢,٤٠٢	٣٠٠	الرصيد في نهاية السنة
١,١٣٨,٣٧٩	٣٣٣,٩٣٩	٨٠٤,٤٤٠	صافي القيمة الدفترية في نهاية السنة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١٢ - الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية (تتمة)

الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية الإجمالية

حسب المناطق الجغرافية هي كما يلي:

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
١٢,٥٨١,١٥٨	١٦,٢٨٠,٢٦٦	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
١,٩٨٥,٩٣٨	٣,٧٢٦,٦٥٨	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
١٤,٥٦٧,٠٩٦	٢٠,٠٠٦,٩٢٤	

الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية حسب نوع النشاط هي كما يلي:

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
٢٣٦,١٧٨	١,٤٣٢,٢٩٤	مؤسسات مالية
٥,٤٥٦,٩٠٦	٦,٤٣٩,٠٨١	عقارية
٢,٦٠٩,٦٣٨	٢,٨١٢,٤١٥	تجارية
٧٧٧,٥٠٢	٢,٧٩٩,٩٦٥	حكومية
٣,١٠٦,٧٥٤	٣,٦٢٦,٢٢٦	صناعية وخدمات
٢,٣٨٠,١١٨	٢,٨٩٦,٩٤٣	تمويل شخصي وأخرى
١٤,٥٦٧,٠٩٦	٢٠,٠٠٦,٩٢٤	

إن الحركات في مخصص الانخفاض الدائم في القيمة هي كما يلي:

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
٧١٠,٣٢٨	٦٦١,٧١٩	الرصيد في بداية السنة
-	٦٣,٢٢٥	المحمل للسنة (إيضاح ٨)
(٣,٧٨٠)	-	مبالغ تم شطبها
(٤٤,٨٢٩)	-	مبالغ مستردة (إيضاح ٨)
٦٦١,٧١٩	٧٢٤,٩٤٤	الرصيد في نهاية السنة

١٣ - عقارات لغرض التطوير

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
-	٦٦,٨٤٢	الرصيد في بداية السنة
٦٦,٨٤٢	٢٠٨,٠٤٢	الإضافات خلال السنة
-	٩٧,٣٠٨	تحويل من الاستثمارات العقارية
-	(١٥٥,٦٧٤)	ناقصاً: المحول لتكلفة بيع عقارات (إيضاح ٥)
٦٦,٨٤٢	٢١٦,٥١٨	الرصيد في نهاية السنة

إن العقارات لغرض التطوير بمبلغ ٧٥ مليون درهم مسجلة باسم أطراف ثالثة كأمانة لصالح البنك. يقوم البنك بإتمام إجراءات تحويل ملكية تلك العقارات لاسمه.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١٦- الاستثمارات في المشاريع المشتركة (تتمة)

	٦٢,٢٨٣	مطلوبات أخرى
١٤٩,١٥٦	١٥٩,٨٦١	رأس المال والاحتياطيات
١٤٩,١٥٦	٢٢٢,١٤٤	إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين
(٨٤٤)	٢٤,٩٤٩	أرباح (خسائر) السنة

١٧- المصروفات المدفوعة مقدماً والموجودات الأخرى

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٦٦,٦٦٦	١٥٧,٣٩٦	شيكات برسم التحصيل
٢٨,٩٢٦	٦٥,٢١٤	إيرادات أخرى مستحقة
-	٤٠,٩٠٦	دفعات مقدماً عن شراء عقارات
٤٠,٣٠٤	٣٩,٨٣٤	إيرادات إيجار مستحقة القبض
٣١,١٩٥	٢٧,٤٤٢	دفعات مقدماً للمقاولين
٢٩,٥١٤	٢٤,٧١٤	مصروفات مدفوعة مقدماً
٣٨,٥٢٨	١٦,٨٠٨	حسابات جارية مدينة، صافي
٣,٩٩٦	٣,٩٩٦	القرض الحسن (قرض بدون أرباح)
١٥,١٥٣	١٢,٧٤٤	بضاعة
٣٩,٢٠٤	٨٨,٦٧٢	أخرى
٢٩٣,٤٨٦	٤٧٧,٧٢٦	

تظهر الحسابات الجارية المدينة بعد تنزيل مخصص الانخفاض في القيمة وقدره ١٩,٦٠٠,٠٠٠ درهم (٢٠٠٣ - ١٥,٦٠٠,٠٠٠ درهم).

تظهر البضاعة المتعلقة بالشركات التابعة بالتكلفة أو صافي القيمة الممكن تحقيقها أيهما أقل.

١٨- الموجودات الثابتة

إشاءات	تكنولوجيا	أثاث ومعدات	آلات	أراضي	المجموع	
قيود التنفيذ	معلومات	مكتبية	ومكائن	ومباني	ألف درهم	ألف درهم
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢٨٥,٨٧٢	٤١,١٩٠	٩٢,١٨٨	٨٩,٢١١	٥٠,٩٩٣	٢٨٥,٨٧٢	في ١ يناير ٢٠٠٤
٤٣,٤٠٩	٣,٢٧٠	٢٤,٢٣٠	١,٢٧١	٣,٧٥٨	٤٣,٤٠٩	الإضافات
(٢٤,٥٤٧)	-	(١١,٩٦١)	(٨,٤٩٣)	(٣,٤٠٣)	(٢٤,٥٤٧)	الاستيعادات
-	-	٣,٨٠٤	-	-	-	التحويلات
٣٠٤,٧٣٤	٤٤,٤٦٠	١٠٨,٢٦١	٨١,٩٨٩	٥١,٣٤٨	٣٠٤,٧٣٤	الرصيد كما في
١٢,٦٠٣	٤٤,٤٦٠	١٠٨,٢٦١	٨١,٩٨٩	٥١,٣٤٨	١٢,٦٠٣	٣١ ديسمبر ٢٠٠٤
١٦٨,٤٤٥	٣٣,٧٥١	٥٧,٥١٥	٥٠,١٩١	٢٢,٧٤٤	١٦٨,٤٤٥	الاستهلاك المتراكم:
٢٢,٦٧١	٣,٦٩٦	١١,٦٩٩	٥,٠٠٥	١,٨٥٩	٢٢,٦٧١	كما في ١ يناير ٢٠٠٤
(١٢,٨٣٧)	-	(٨,٩٢٦)	(٣,٢٩٣)	(١٤٩)	(١٢,٨٣٧)	المحمل للسنة
-	(٤٦٩)	-	-	-	-	للاستيعادات
١٧٨,٢٧٩	٣٧,٤٤٧	٦٠,٢٨٨	٥١,٩٠٣	٢٤,٤٥٤	١٧٨,٢٧٩	الرصيد كما في
-	٣٧,٤٤٧	٦٠,٢٨٨	٥١,٩٠٣	٢٤,٤٥٤	-	٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١٥- الاستثمارات الأخرى

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
-	٥٠,١٠٢	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٥٠٣,٩٩٤	١,٢٤٧,٩٦١	استثمارات متوفرة للبيع
٤٠,٦٣٣	٧٣,٥٦٦	استثمارات في شركات شقيقة
٥٤٤,٦٢٧	١,٣٧١,٦٣٠	

الاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق

إن الاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق تمثل استثمارات في صكوك إسلامية. تستحق هذه الاستثمارات خلال فترة تزيد عن سنتين.

تتكون الاستثمارات المتوفرة للبيع مما يلي:

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
١٣١,٦١١	٣٣٠,١٢٣	أوراق مالية متداولة
٩٥٠	٢٩١٠	أوراق مالية غير متداولة:
٢٨٦,٨٤٢	٩٢٨,٤١٦	محلية
٢٨٧,٧٩٢	٩٣١,٣٢٦	أجنبية
(١٥,٤٠٩)	(١٣,٤٨٨)	ناقصاً : مخصص الانخفاض في القيمة
٢٧٢,٣٨٣	٩١٧,٨٣٨	
٥٠٣,٩٩٤	١,٢٤٧,٩٦١	

تظهر الاستثمارات في الأوراق المالية غير المتداولة بالتكلفة ناقصاً مخصص الانخفاض في القيمة، بسبب تعذر تحديد القيمة العادلة لها بشكل موثوق.

تتكون الاستثمارات في الشركات الشقيقة مما يلي:

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
٤٠,٣٥٤	٧٧,٣٧٥	الحصة في رأس المال
٢٧٩	(٣,٨٠٩)	الحصة من (الخسائر) الأرباح
٤٠,٦٣٣	٧٣,٥٦٦	

إن الشركات الشقيقة للبنك مدرجة في الإيضاح (١).

١٦- الاستثمارات في المشاريع المشتركة

إن حصة المجموعة البالغة ٥٠٪ من الموجودات والمطلوبات في المشاريع المشتركة أدرجت في الميزانية العمومية كما يلي:

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
٣,٦٣٤	٥٧,٣٤٢	نقد في الصندوق وأرصدة لدى البنوك
١٤٤,٨٩٤	-	مرايبات دولية قصيرة الأجل
-	١٠,٩٣٨	استثمارات عقارية
٥٢	١٤٦,٣٦٧	مصروفات مدفوعة مقدماً وموجودات أخرى
٥٧٦	٧,٤٩٧	موجودات ثابتة
١٤٩,١٥٦	٢٢٢,١٤٤	إجمالي الموجودات

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢١- المطلوبات الأخرى

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
٤٧٨,٠٣٢	٥٥٣,٣٣٩	حصة المودعين المستحقة من الأرباح (إيضاح ٩)
٩٤,٩٤٨	١٨٧,٧٦٣	شيكات برسم التحصيل
٨٩,٨٠١	١٣٨,٦٠٢	شيكات بنكية
٤٠,٢٦٩	١٠٢,٥٨٢	ودائع متنوعة
٢,٦٢٦	٤٦,٦٠٨	مستحق للمقاولين
٣٧,٧٦٠	٣٩,٧٧٦	إيجارات مقبوضة مقدماً
٢١,٩٠١	٢٤,٨٠٥	مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
٢,٥٠٢	١٦,٥٧٣	مبالغ محتجزة مستحقة الدفع
١٣,٢٥٩	١٥,١٩٨	أرباح أسهم غير مطالب بها
٢,٨٥٠	٢,٨٥٠	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
٧٤,٥٥٩	١٤٩,٥٨٨	أخرى
٨٥٨,٥٠٧	١,٢٧٧,٦٨٤	

٢٢- الزكاة المستحقة

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
٧,٤١٢	١١,٥٤١	زكاة حقوق المساهمين (ما عدا رأس المال)
٢,٥٧٧	-	زكاة مخصص الانخفاض في القيمة
٣,٣٨٦	٣,٣٣٦	زكاة مخصص معدل الأرباح (إيضاح ٢٩)
١٣,٣٧٥	١٤,٨٧٧	

٢٣- حصة الأقلية

حصة الأقلية تمثل الحصة التناسبية للمساهمين الأقلية في القيمة الإجمالية من صافي موجودات الشركات التابعة ونتائج عمليات الشركات التابعة.

٢٤- رأس المال

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
١,٠٠٠,٠٠٠	٣,٠٠٠,٠٠٠	رأس المال المصرح به ٣٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ١٠ دراهم (٢٠٠٣ - ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ١٠ دراهم)
١,٠٠٠,٠٠٠	١,٥٠٠,٠٠٠	المصدر والمدفوع بالكامل ١٥٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ١٠ دراهم (٢٠٠٣ - ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ١٠ دراهم)

أثناء انعقاد الجمعية العمومية غير العادية لمساهمي البنك بتاريخ ٢٦ يونيو ٢٠٠٤، قرر المساهمون زيادة رأسمال البنك إلى ٣,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ درهم خلال فترة خمس سنوات، خلال السنة، اعتمد مجلس الإدارة إصدار ٥٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم كأشهم حقوق بعلاوة إصدار بواقع ١٠ دراهم للسهم.

٢٥- الاحتياطيات

الاحتياطي القانوني

طبقاً للمادة ١٩٢ من قانون الشركات التجارية رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته في دولة الإمارات العربية المتحدة والنظام الأساسي للبنك، يجب تحويل ١٠٪ من الأرباح العائدة للمساهمين إلى احتياطي قانوني غير قابل للتوزيع حتى يصبح هذا الاحتياطي مساوياً ٥٠٪ من رأس المال المدفوع. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

يشتمل الاحتياطي القانوني على مبلغ ٥٠٠ مليون درهم يمثل علاوة إصدار محصلة بواقع ١٠ دراهم للسهم عن إصدار الحقوق خلال السنة.

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١٨ - الموجودات الثابتة (تتمة)

صافي القيمة الدفترية والقيمة المدرجة:							
١٢٦,٤٥٥	١٢,٦٠٣	١,٨٨٦	٧,٠١٣	٤٧,٩٧٣	٣٠,٠٨٦	٢٦,٨٩٤	٢٠٠٤ ديسمبر
١١٧,٤٢٧	٧,٢٩٦	٧٥٠	٧,٤٣٩	٣٤,٦٧٣	٣٩,٠٢٠	٢٨,٢٤٩	٢٠٠٣ ديسمبر

برأي الإدارة، لا توجد مؤشرات على انخفاض في القيمة.

١٩ - ودائع المتعاملين

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٣,٢٩١,٤٧٨	٤,٧٦٢,٥٢٦	أ) حسب النوع:
٣,١٨٥,٩٣٠	٣,٧٧٨,٥٩٨	حسابات جارية
١٣,١٣٣,٦٢٥	١٦,١٠٠,١٢٨	حسابات ادخار
١٤٦,٢٠٦	١٧٣,٦٦٢	ودائع استثمارية
١٢٦,٠١٤	١٢٦,١٠٢	تأمينات
		مخصص تسوية الأرباح (إيضاح ٢٩)
١٩,٨٨٣,٢٥٣	٢٤,٩٤١,٠١٦	
٦,٧٤٩,٦٢٨	٨,٨٤٠,٨٨٨	ب) حسب الاستحقاق:
٤,٩٢٦,٠٩٩	٦,٨٢٦,٤٥٠	ودائع تحت الطلب
٣,٦٠٦,٥٧٣	٤,١٩٩,٥٥٣	ودائع تستحق خلال ثلاثة أشهر
٤,٦٠٠,٩٥٣	٥,٠٧٤,١٢٥	ودائع تستحق خلال ستة أشهر
		ودائع تستحق خلال سنة
١٩,٨٨٣,٢٥٣	٢٤,٩٤١,٠١٦	
١٩,٨٨٣,٢٥٣	٢٤,٩٤١,٠١٦	ج) حسب المناطق الجغرافية:
-	-	داخل الإمارات العربية المتحدة
		أخرى
١٩,٨٨٣,٢٥٣	٢٤,٩٤١,٠١٦	
١٩,٥٣٨,٠٥٨	٢٤,٥٣٩,٤١٨	د) حسب العملة:
٣٤٥,١٩٥	٤٠١,٥٩٨	درهم الإمارات العربية المتحدة
		عملات أخرى ، بشكل رئيسي الدولار الأمريكي
١٩,٨٨٣,٢٥٣	٢٤,٩٤١,٠١٦	

٢٠ - المستحق للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٠,٦٧٥	٢٣,١٠٤	حسابات جارية
٣٠٠,٠٦١	١,٣٧٠,٠٧٤	ودائع استثمارية
٣٢٠,٧٣٦	١,٣٩٣,١٧٨	

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢٨- النقد وما يعادله (تتمة)

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٦,٩٤٩,٤٣٥	٧,٥٠٢,٥٧١	مرابحات دولية قصيرة الأجل
١٣٩,٨٩٢	٢٢٥,٧٥٩	أرصدة وودائع لدى البنوك
		ناقصاً:
(١٠١,٥٧٣)	(٤٦,٤٧٨)	ودائع لدى البنوك تستحق في الأصل بعد ٣ أشهر
٨,٢٣٢,٥٢٩	٩,٧٤٩,٠٦٢	

٢٩- مخصص معدل الأرباح

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٩٠,٠٩٨	١٢٦,٠١٤	الرصيد في بداية السنة
٣,٩٩٣	٥,٥٢٤	الحصة من أرباح السنة (إيضاح ١٩)
١,١٢٦	-	التعديلات خلال السنة
٩٥,٢١٧	١٣١,٥٣٨	
(٢,٤٥٤)	(٣,٣٣٦)	الزكاة للسنة
٣٤,١٨٣	(٢,١٠٠)	تحويل إضافي (إلى) من حصة المودعين من الأرباح خلال السنة (إيضاح ٩)
(٩٣٢)	-	الزكاة عن المبلغ المحول
١٢٦,٠١٤	١٢٦,١٠٢	

الرصيد في نهاية السنة (إيضاح ١٩)

مخصص معدل الأرباح يمثل جزءاً من حصة المودعين من الأرباح محتفظ به كمخصص. هذا المخصص تم تكوينه ويستحق للمودعين بعد موافقة مجلس الإدارة واعتماد هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بالبنك. أدرجت الزكاة من مخصص معدل الأرباح ضمن بند الزكاة المستحقة.

٣٠- المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تقوم المجموعة بمعاملات مع مساهمين رئيسيين وأعضاء مجلس إدارة البنك ومسؤولين كبار في البنك والشركات التابعة لهم وذلك ضمن سير العمل العادي وبأسعار تجارية. إن جميع التسهيلات للأطراف ذات العلاقة هي تسهيلات نشطة وبدون مخصص لأية خسائر ممكنة.

إن الأرصدة الجوهرية القائمة في ٣١ ديسمبر بخصوص الأطراف ذات العلاقة مدرجة في البيانات المالية الموحدة كما يلي:

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٧٩٣,٢٥٧	٨٤١,٢٧٥	الموجودات التمويلية والاستثمارية
٥٠١,٥٤٧	٧٦,٥١٧	ودائع المتعاملين

إن الإيرادات والمصروفات بخصوص الأطراف ذات العلاقة في البيانات المالية الموحدة هي كما يلي:

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
١٧,١٧٧	١٧,١٢٥	الموجودات المالية والاستثمارية
١٦,١٣٣	٢,٨٦٣	ودائع المتعاملين

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢٥- الاحتياطات (تتمة)

احتياطي الأراضي الممنوحة
منحت حكومة دبي بعض الأراضي بتصرف حر لصالح المساهمين فقط. أدرجت هذه الأراضي في الاستثمارات العقارية (إيضاح ١٤). إن مبلغ احتياطي الأراضي الممنوحة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ يمثل القيمة العادلة للأراضي عند منحها.

الاحتياطي العام

يتم التحويل إلى حساب الاحتياطي العام حسبما يوصي به مجلس إدارة البنك وتعتمده الجمعية العمومية السنوية.

٢٦- الأرباح المقترح توزيعها

اقترح مجلس الإدارة توزيعات نقدية مقدارها ١,٧٧,٠٠٠,٠٠٠ درهم بواقع ٢ درهم للسهم بقيمة ١٠ درهم (٢٠٠٣ - ١٥٠,٠٠٠,٠٠٠ درهم بواقع ١,٥٠ درهم للسهم بقيمة ١٠ درهم).

٢٧- الالتزامات والمطلوبات المحتملة

تمويل - الأدوات المالية ذات العلاقة

تمويل - الأدوات المالية ذات العلاقة يشتمل على الالتزامات لتقديم التمويل والاعتمادات المستندية القائمة والكفالات وأوراق القبول التي تم تصميمها للوفاء بمتطلبات متعاملي البنك.

إن الالتزامات لتقديم التمويل تمثل الالتزامات التعاقدية لتقديم تمويل إسلامي. وعادة ما يكون لهذه الالتزامات تواريخ انتهاء صلاحية ثابتة أو تشتمل على شروط لإلغائها وتتطلب دفع رسوم. ونظراً لأن الالتزامات يمكن أن تنتهي صلاحيتها دون القيام بسحبها، فإن إجمالي المبالغ التعاقدية لا تمثل بالضرورة الاحتياجات النقدية المستقبلية. إن الاعتمادات المستندية القائمة والكفالات وأوراق القبول تلزم البنك بإجراء الدفعات نيابة عن العملاء في حال إخفاق العميل بالسداد حسب شروط العقد.

لدى البنك التزامات ومطلوبات محتملة قائمة بموجب اعتمادات مستندية وكفالات ناتجة خلال سير الأعمال العادية كما يلي:

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٩٥٣,٠٨٣	٢,٢٣٥,٣٣٧	المطلوبات المحتملة:
٦٠٧,٧٥١	٥٤٩,٩٢٤	كفالات
		اعتمادات مستندية
١,٥٦٠,٨٣٤	٢,٧٨٥,٢٦١	
٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
١٢٦,٦١٢	١٧٩,٠٣٣	الالتزامات الرأسمالية:
		التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية

٢٨- النقد وما يعادله

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٢٤٤,٧٧٥	٢,٠٦٧,٢١٠	نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٣٣- مخاطر الائتمان وتركزاته

مخاطر الائتمان هي المخاطر التي يفضل فيها أحد طرفي أداة مالية في تسديد التزام ويتسبب في خسارة مالية للطرف الآخر. يسعى البنك لمراقبة التعرضات للمخاطر الائتمانية والحد من المعاملات بين الأطراف المتقابلة المعينة والتقييم بصورة مستمرة للملاءة الائتمانية للأطراف.

تنشأ تركيزات المخاطر الائتمانية عندما يعمل عدد من الأطراف المتقابلة بأنشطة تجارية متشابهة أو أنشطة في نفس المنطقة الجغرافية أو لديهم مزايا اقتصادية متشابهة تجعل قدرتهم على الوفاء بالالتزامات التعاقدية تتأثر بصورة مشابهة بالتغيرات في الحالات الاقتصادية والسياسية أو الحالات الأخرى. تشير التركيزات في المخاطر الائتمانية إلى الحساسية النسبية لأداء البنك نحو التطورات التي تؤثر على صناعة أو منطقة جغرافية خاصة.

يسعى البنك لإدارة تعرضه للمخاطر الائتمانية من خلال تنوع الأنشطة التمويلية والاستثمارية لتجنب التركيزات في المخاطر مع الأفراد أو مجموعات المتعاملين في مواقع أو أعمال محددة. كذلك يحصل على الضمان عندما يكون ذلك ملائماً. إن تفاصيل تكوين الموجودات التمويلية والاستثمارية واردة في الإيضاح (١٢).

٣٤- مخاطر السوق

تظهر مخاطر السوق من التقلبات في نسب الأرباح وأسعار صرف العملات الأجنبية. وتدار هذه على أساس توزيع الموجودات المحددة مسبقاً على أصناف الموجودات المختلفة والتقييم المستمر لأحوال وتوجهات السوق.

٣٥- مخاطر هامش الربح

إن المجموعة لا تتعرض بصورة جوهرية لأية مخاطر فيما يتعلق بإعادة تسعير مطلوباتها نظراً لأنه طبقاً للشريعة الإسلامية لا تقدم المجموعة أسعار عوائد متعاقد عليها لمودعيها أو لأصحاب حسابات الاستثمار.

إن العائد المستحق للمودعين وأصحاب حسابات الاستثمار يستند على أساس عقد المضاربة الذي بموجبه يوافق المودعون وأصحاب حسابات الاستثمار على المشاركة في الأرباح أو الخسائر التي تحققها المجموعة خلال فترة معينة.

٣٦- مخاطر العملات الأجنبية

مخاطر العملات الأجنبية هي مخاطر حدوث تقلبات في قيمة الأدوات المالية نتيجة التغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية.

كان لدى البنك فائض بالدولار الأمريكي والريال السعودي يعادل ٩,٥٥٧ مليون درهم و ٢,٥١٥ مليون درهم على التوالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤. (٢٠٠٣ - ما يعادل ٦,٣٠٣ مليون درهم و ٣,٥٧٢ مليون درهم على التوالي). لم يكن هناك مركز مفتوح بأية عملة أخرى. إن سعر التعامل بالدرهم/ الدولار الأمريكي المثبت من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بقي فعلياً دون تغيير منذ نوفمبر ١٩٨٠.

٣٧- عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة

يظهر الجدول أدناه القيمة العادلة الإيجابية والسلبية لعقود صرف العملات الأجنبية الآجلة التي تعادل أسعار السوق بالإضافة للمبالغ النظرية المحللة بالمدة لتاريخ الاستحقاق. إن المبلغ النظري هو المبلغ الخاص بالأصل المعني بالعقود الآجلة أو مرجع السعر أو المؤشر وهو الأساس الذي بموجبه تقاس التغيرات في قيمة العقود الآجلة. تشير المبالغ النظرية إلى حجم المعاملات القائمة في نهاية السنة وهي ليست مؤشراً لأوضاع السوق أو لمخاطر الائتمان.

٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

المبالغ النظرية بالمدة لتاريخ الاستحقاق	من ٣ أشهر إلى ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى ١٢ شهر	من ١٢ شهر إلى ٥ سنوات	المبلغ النظري المجموع	القيمة العادلة السلبية	القيمة العادلة الإيجابية
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
-	٥١,٢٥٠	١٣٧,٧٦٦	-	١٨٩,٠١٦	١٤,٧٧٥	-

المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق:

عقود صرف عملات

أجنبية آجلة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٣٨- مخاطر السيولة (تتمة)

المجموع ألف درهم	أكثر من سنة ألف درهم	من ثلاثة أشهر إلى سنة ألف درهم	أقل من ثلاثة أشهر ألف درهم	
١,٣٩٣,١٧٨	-	٢١٠,٣٧٢	١,١٨٢,٨٠٦	المستحق للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى
١,٣٧٧,٦٩٤	٢٤,٨٠٥	-	١,٣٥٢,٨٨٩	المطلوبات الأخرى وحقوق الأقلية
١٤,٨٧٧	-	١٤,٨٧٧	-	الزكاة المستحقة
٢,٩٨٦,٥٩٦	٢,٩٨٦,٥٩٦	-	-	حقوق المساهمين
٣٠,٦١٣,٣٦١	٣,٠١١,٤٠١	٩,٤٩٨,٩٢٧	١٨,١٠٣,٠٣٣	إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين

٢٠٠٣

الموجودات

١,٢٤٤,٧٧٥	-	-	١,٢٤٤,٧٧٥	نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي
١٣٩,٨٩٢	-	١٠١,٥٧٣	٣٨,٣١٩	لدولة الإمارات العربية المتحدة
٦,٩٤٩,٤٣٥	-	-	٦,٩٤٩,٤٣٥	أرصدة وودائع لدى البنوك
١٢,٢٣٦,٤٣٠	٧,٧٧٦,٢٩٨	٢,٧١١,٣٧٣	١,٧٤٨,٧٥٩	مرابحاث دولية قصيرة الأجل
٦٦,٨٤٢	٦٦,٨٤٢	-	-	الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية. صافي
١,١٨٥,٤٠٥	١,١٨٥,٤٠٥	-	-	عقارات لغرض التطوير
٥٤٤,٦٢٧	٤١٣,٠١٦	-	١٣١,٦١١	الاستثمارات العقارية، صافي
٢٩٣,٤٨٦	-	١٣٣,٧٣٨	١٥٩,٧٤٨	الاستثمارات الأخرى، صافي
١١٧,٤٢٧	١١٧,٤٢٧	-	-	المصروفات المدفوعة مقدما
				والموجودات الأخرى
				الموجودات الثابتة، صافي
٢٢,٧٧٨,٣١٩	٩,٥٥٨,٩٨٨	٢,٩٤٦,٦٨٤	١٠,٢٧٢,٦٤٧	إجمالي الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

١٩,٨٨٣,٢٥٣	-	٨,٢٠٧,٥٢٦	١١,٦٧٥,٧٢٧	ودائع التعاملين
٣٢٠,٧٣٦	-	٣٠٠,٠٦١	٢٠,٦٧٥	المستحق للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٨٦٢,٧٧٥	٢٦,١٦٩	-	٨٣٦,٦٠٦	المطلوبات الأخرى وحقوق الأقلية
١٣,٣٧٥	-	١٣,٣٧٥	-	الزكاة المستحقة
١,٦٩٨,١٨٠	١,٦٩٨,١٨٠	-	-	حقوق المساهمين
٢٢,٧٧٨,٣١٩	١,٧٢٤,٣٤٩	٨,٥٢٠,٩٦٢	١٢,٥٣٣,٠٠٨	إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين

لقد تم تحديد استحقاقات الموجودات والمطلوبات على أساس الفترات المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية.

٣٩- القيمة العادلة للأدوات المالية

تمثل القيمة العادلة المبلغ الذي يمكن به استبدال أصل أو سداد التزام، وذلك بين أطراف ذات معرفة ولديهم الرغبة في إجراء هذه المعاملات ضمن نطاق الأعمال العادية ولهذا فقد ينشأ اختلاف بين القيمة الدفترية المدرجة على أساس التكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة.

أدرجت القيمة العادلة لعقود صرف العملات الأجنبية الآجلة في الإيضاح رقم (٣٧). إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية الخاصة بالبنك، عدا الأوراق المالية غير المتداولة التي تظهر بالتكلفة، لا تختلف بصورة جوهرية عن المبالغ المدرجة بها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤.

٤٠- أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف أرقام المقارنة لعام ٢٠٠٣ لكي تتفق مع عرض البيانات المالية للسنة الحالية. إن هذه التصنيفات لا تؤثر على حقوق المساهمين أو صافي الأرباح المعلن سابقاً.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٣٧- عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة (تتمة)

لم يكن هناك عقود صرف عملات أجنبية آجلة أو أدوات مشتقة قائمة أخرى كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣.

أنواع المنتجات

إن عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة هي اتفاقيات تعاقدية لشراء أو بيع عملة أو بضاعة أو أداة مالية معينة بسعر وتاريخ محدد في المستقبل. إن العقود الآجلة هي عقود حسب رغبة المتعامل وتتم عن طريق الأسواق الغير نظامية (الموازية).

المخاطر الائتمانية ذات العلاقة

تنتج المخاطر الائتمانية بخصوص عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة عن إمكانية إخفاق الطرف المقابل في التزاماته التعاقدية وذلك بحدود القيمة العادلة الإيجابية للأدوات المالية المفضلة لدى البنك. تم إبرام جميع العقود الآجلة الخاصة بالبنك مع مؤسسات مالية أخرى.

٣٨- مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر عندما تكون المؤسسة غير قادرة على تلبية احتياجاتها المالية الصافية. يمكن أن تحدث مخاطر السيولة نتيجة تقلبات في السوق أو خفض مستوى التسهيلات الائتمانية التي قد تسبب جفاف بعض مصادر التمويل في الحال. وللتحوط مقابل هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنوع مصادر التمويل وتدار الموجودات مع الأخذ في الاعتبار السيولة والاحتفاظ برصيد النقد وما يعادله بشكل ملائم.

يلخص الجدول أدناه استحقاق الموجودات والمطلوبات الخاصة بالبنك. تم تحديد استحقاق الموجودات والمطلوبات على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية لغاية تاريخ الاستحقاق التعاقدى ولم تؤخذ في الاعتبار الاستحقاقات الفعلية كما تعكسها خبرة البنك السابقة في الاحتفاظ بودائعها وتوفير الأموال السائلة. يتم مراقبة محفظة الاستحقاق من قبل الإدارة لضمان المحافظة على السيولة الكافية. تستند محفظة الاستحقاق للموجودات والمطلوبات في نهاية السنة على ترتيبات السداد التعاقدية.

يلخص الجدول أدناه استحقاق الموجودات والمطلوبات في ٣١ ديسمبر :-

المجموع ألف درهم	أكثر من سنة ألف درهم	من ثلاثة أشهر إلى سنة ألف درهم	أقل من ثلاثة أشهر ألف درهم	٢٠٠٤
				الموجودات
				نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي
٢,٠٦٧,٢١٠	-	-	٢,٠٦٧,٢١٠	لدولة الإمارات العربية المتحدة
٢٢٥,٧٥٩	-	٣٦,٧٣٠	١٨٩,٠٢٩	أرصدة وودائع لدى البنوك
٧,٥٠٢,٥٧١	-	٢,٥٩٧,١٨٨	٤,٩٠٥,٣٨٣	مرايبات دولية قصيرة الأجل
١٧,٤٨٧,١١٣	١٠,٥٧٩,٠٨٠	٣,٤٣٤,٢٥٦	٣,٤٧٣,٧٧٧	الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية، صافي
٢١٦,٥١٨	٢١٦,٥١٨	-	-	عقارات لغرض التطوير
١,١٣٨,٣٧٩	١,١٣٨,٣٧٩	-	-	الاستثمارات العقارية، صافي
١,٣٧١,٦٣٠	٩٨٣,٩١٥	-	٣٨٧,٧١٥	الاستثمارات الأخرى، صافي
				المسؤوليات المدفوعة مقدما
٤٧٧,٧٢٦	٣,٢٩٥	-	٤٧٤,٤٣١	والموجودات الأخرى
١٢٦,٤٥٥	١٢٦,٤٥٥	-	-	الموجودات الثابتة، صافي
٣٠,٦١٣,٣٦١	١٣,٠٤٧,٦٤٢	٦,٠٦٨,١٧٤	١١,٤٩٧,٥٤٥	إجمالي الموجودات
				المطلوبات وحقوق المساهمين
٢٤,٩٤١,٠١٦	-	٩,٢٧٣,٦٧٨	١٥,٦٦٧,٣٣٨	ودائع المتعاملين

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

الإدارة العامة والفرع

دبي	إسم الفرع	هاتف	فاكس	ص.ب
	الإدارة العامة	٠٤ ٢٩٥٣٠٠٠	٠٤ ٢٩٥٤١١١	١٠٨٠
	الفرع الرئيسي	٠٤ ٢٩٥٩٩٩٩	٠٤ ٢٩٥٤٩٩٩	١٠٨٠
	توين تاورز	٠٤ ٢٢٣٣٣٠٠	٢٢١٥١١٣	٧٤٠٠
	شارع الشيخ زايد	٠٤ ٣٤٣٧٧٧٧	٣٤٣٣٧٧٧	١٠٨٠
	ند الشبا	٠٤ ٣٣٩٠٧٧٧	٠٤ ٣٣٩١١١٦	١٠٨٠
	بر دبي	٠٤ ٣٩٧١٧١٧	٠٤ ٣٩٧٠٩٦٧	١٠٨٠
	الجميرا (فرع السيدات)	٠٤ ٣٤٢٩٩٥٥	٠٤ ٣٤٤١١٣٦	١٠٨٠
	البرشاء	٠٤ ٣٤٠٦٠٠٠	٠٤ ٣٤٠٦٠٠٥	١٠٨٠
	مدينة دبي للإنترنت	٠٤ ٣٦٢٤٦٠٠	٠٤ ٣٦٢٤٦٠٦	١٠٨٠
أبو ظبي	أبو ظبي	٠٢ ٦٣٤٦٦٠٠	٠٢ ٦٣٤٦٦٤٣	٢٨٦٣
	الخالدية (فرع السيدات)	٠٢ ٦٦٧٧١١٩	٠٢ ٦٦٧٧٠١٦	٢٨٦٣
	السلام	٠٢ ٦٤٥٠٥٥٥	٠٢ ٦٤٥٠٤٠٤	٥٥٠١١
	بني ياس	٠٢ ٥٨٢٥٥١١	٠٢ ٥٨٢٥٥٥٤	٣٠٦٢
العين	العين	٠٣ ٧٦٤٤١١١	٠٣ ٧٥١١٣١١	١٢٣٢
	العين مول	٠٣ ٧٥١٦٥٥٥	٠٣ ٧٥١٦٠٦٠	١٢٣٢
الشارقة	الشارقة	٠٦ ٥٧٢٦٤٤٤	٠٦ ٥٧٢٧٥٥٥	١٤٠٩
	شارع واسط	٠٦ ٥٥٨٤٤٥٥	٠٦ ٥٥٨٤٩٤٩	١٤٠٩
	الغبيبة (فرع السيدات)	٠٦ ٥٦٦١١١٦	٠٦ ٥٦٧٦٩٧٦	١٤٠٩
	الذيد	٠٦ ٨٨٢٦٦٨٢	٠٦ ٨٨٢٦٦٥٣	١٤٠٩
عجمان	عجمان	٠٦ ٧٤٦٦٥٥٥	٠٦ ٧٤٦٦٦٢٦	٩١٥
أم القيوين	أم القيوين	٠٦ ٧٦٦٦٦٣٠	٠٦ ٧٦٦٦٧٩٩	٧٩٩
الفجيرة	الفجيرة	٠٩ ٢٢٢١٥٥٠	٠٩ ٢٢٢٩٢٤٩	١٠٠٧
خورفكان	خورفكان	٠٧ ٢٣٧٠٠٨٠	٠٧ ٢٣٧٠٦٥٦	١٧٧٩٩
رأس الخيمة	رأس الخيمة	٠٧ ٢٢٨٤٨٨٨	٠٧ ٢٢٨٤٧٨٨	١٥٢٢